

Ampliosa a... *posterior e intermedios. Hefam un...*

JUEGOS OLÍMPICOS 1936

NÚMERO 8



Ayuntamiento de Madrid

BIBERNELL

EN LA TIERRA PLACER IGUAL NO HALLO
AL QUE BRINDA LA GRUPA DEL CABALLO

MIRZA SCHAFFY

JUEGOS OLÍMPICOS 1936

ÓRGANO OFICIAL DE LOS XI. JUEGOS OLÍMPICOS DE BERLÍN 1936 Y DE LOS
IV. JUEGOS OLÍMPICOS DE INVIERNO DE GARMISCH-PARTENKIRCHEN

NUMERO 8



Ayuntamiento de Madrid



TORNEOS OLIMPICOS ECUESTRES

Se cuenta con que los torneos ecuestres de la Olimpiada de Berlín sean los más nutridos de los deportes de la Olimpiada. En los primeros que se celebraron, en los Juegos Olímpicos de Stockholm, en 1912, tomaron parte 11 países. En la Olimpiada siguiente de Amberes en 1920, intervinieron ocho naciones; en París en 1924, dieciocho; en Amsterdam en 1928 llegaron a veinte. Los Angeles, a causa de su distancia de los países europeos, significó un retroceso numéricamente pues no asistieron jinetes más

que de los Estados Unidos, de Holanda, Suecia, Japón y México.

Berlín, en cambio, va a ser un verdadero encuentro internacional de la equitación de proporciones jamás vistas pues se esperan jinetes de 25 naciones nada menos para la XI. Olimpiada. Como casi todos los jinetes llevarán los uniformes de los Ejércitos de sus países, los torneos ecuestres vendrán a ser, por decirlo así, la parte oficial y la más representativa de estos Juegos mundiales. Por eso es de com-

UNA OJEADA HISTORICA

G U S T A V

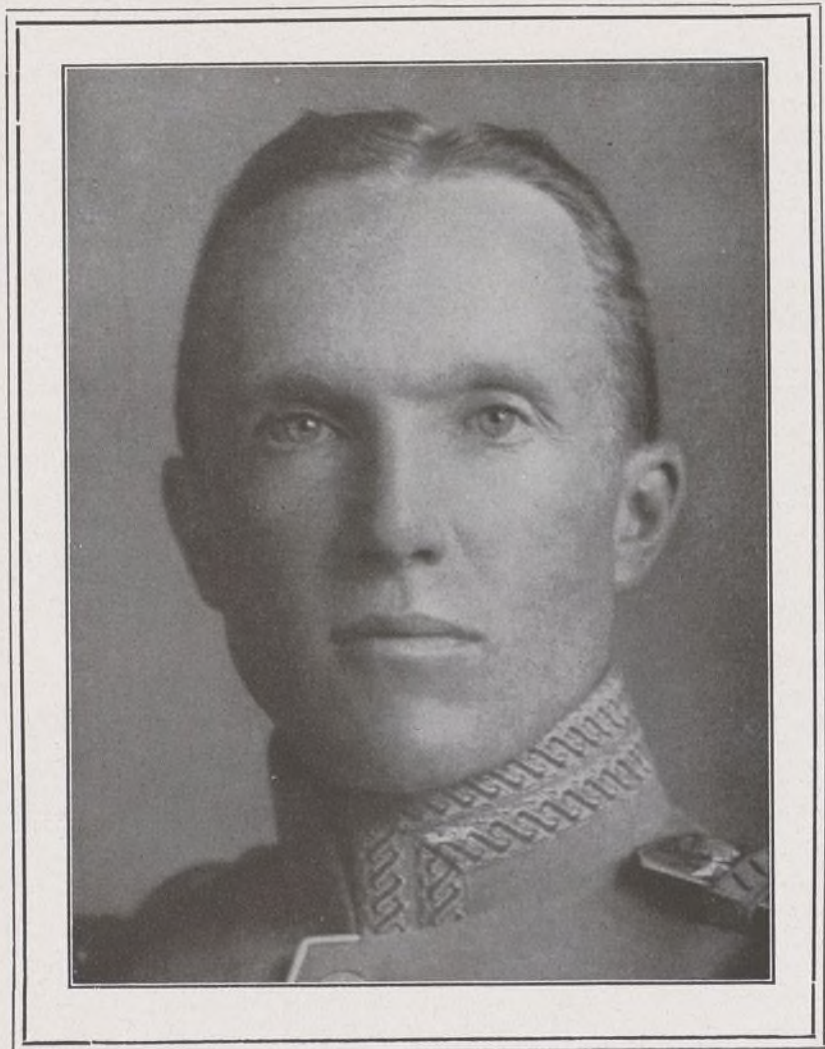
Secretario general del Comité alemán de Equitación

prender el gran interés que estos torneos despiertan en una inmensa parte del público fuera de los círculos de equitación de todas las naciones. Dentro de los Juegos olímpicos representan algo singular ya que se trata de conseguir la máxima armonía de dos seres que con su esfuerzo conjunto deben lograr el éxito. En las demás luchas olímpicas es el hombre sólo el que, poniendo a contribución todas sus fuerzas corporales y espirituales, aspira a la proeza más alta. En los Juegos ecuestres el caballo

acompaña al hombre como instrumento de la victoria y tiene que ayudarle con todas sus fuerzas a conseguir el lauro olímpico. Si uno de los dos, hombre o caballo, tiene un momento de debilidad, se acabaron las posibilidades de triunfar en la lucha. La capacidad y el entrenamiento del jinete debe ser equivalente al alto adiestramiento del caballo. Por eso son tan sumamente difíciles los preparativos pues el conseguir con un entrenamiento sistemático que coincidan dos seres hasta la máxima ar-

monía no se logra sin enormes dificultades. Por eso en todos los países, donde quiera que se mire, se están entrenando febrilmente jinetes y caballos para las fiestas de Berlín, las fiestas ecuestres más importantes.

Aunque los certámenes ecuestres constituían una de las partes principales de los antiguos Juegos olímpicos, hasta la V. Olimpiada en los tiempos modernos no fueron incluídos en el programa. El hombre a quien se le debe la



COUNT CLARENCE VON ROSEN

readmisión de los torneos ecuestres en los modernos Juegos olímpicos es el conde sueco Clarence Rosen, miembro que fué durante muchos años del Comité olímpico. Este gran sportman, uno de los domadores y jinetes más famosos, logró tras de largos esfuerzos su propósito de hacer de la equitación parte de los modernos Juegos olímpicos. El conde de Rosen había presentado ya su solicitud para la IV. Olimpiada de Londres. Exigiósele la garantía de que que tomaría parte un número determinado de naciones y de jinetes y aunque el conde de Rosen la dió, el Comité inglés denegó, sin embargo, la solicitud en el último momento. Así pues, la idea del conde de Rosen no pudo realizarse hasta el año 1912 en Stockholm. En estas famosas luchas ecuestres en las cuales, además de Suecia, participaron los Estados Unidos, Chile, Dinamarca, Alemania, Francia, Bélgica, Inglaterra, Noruega y Rusia, se aseguraron los suecos en la equitación una preeminencia que han defendido con tenacidad y con éxito en varias

Olimpiadas. Desde luego, los Juegos en el propio país proporcionan siempre algunas ventajas, pero la superioridad de los suecos fué tan clara y tan convincente que no podía achacarse más que a una magnífica escuela y a un adiestramiento a fondo. Suecia ganó en 1912 con el teniente Nordlander, que montaba Lady Artist, la prueba militar contra el alférez alemán von Rochow, que montaba Idealist, y la gran prueba de doma con el capitán de caballería, conde K. Bonde, que montaba Emperor. En esta prueba llegaron incluso a conseguir tres suecos los tres primeros lugares. En el gran steeplechase venció despues de empatar el capitán francés Cariou, con Mignon, contra el alférez alemán von Kröcher, con Donar. Suecia triunfó además en la prueba de equipos militar contra Alemania y los Estados Unidos y en la prueba también de equipos del gran steeplechase ganó antes que Francia y Alemania. Hasta el año 1928 no hubo valorización de equipos para la gran prueba de doma.

En la VII Olimpiada celebrada poco después de la guerra con cierta precipitación en Amberes, a la cual tuvo que faltar Alemania, se vieron jinetes de Bélgica, Francia, Finlandia, Holanda, Italia, Noruega, Suecia y los Estados Unidos. Las victorias suecas se sucedieron una tras otra y, como ochos años antes, llenaron al mundo de asombro. El teniente sueco conde Mörner, con Germania, ganó la prueba militar contra otro jinete sueco, el teniente A. Lundström, con Yrsa. La gran prueba de doma volvió a dar, como en Stockholm, los tres primeros lugares a jinetes suecos: el capitán Lundblad, con Uno, el teniente Sandstroem, con Sabel y el teniente conde de Rosen, con Running Sister. En el gran steeplechase venció Italia con el teniente Lequio — todavía hoy uno de los mejores jinetes en saltos de obstáculos — que montaba Trebecco, contra su compatriota Valerio que montaba Cento. El capitán de caballería sueco Lewenhaut, con Mon Coeur, quedó en tercer lugar. Siguiéron luego las victorias de equipos de Suecia en la prueba militar y en el gran steeplechase de tal modo que sólo en los concursos hípicos de Amberes pudo llevarse Suecia cuatro medallas de oro.

A la VIII. Olimpiada de París a la cual faltó también Alemania, mandaron representantes: Estados Unidos, Bélgica, Inglaterra, Finlandia, Francia, Bulgaria, Italia, Dinamarca, Yugoslavia, Austria, Checoslovaquia, Polonia, Holanda, Suiza, España, Portugal, Suecia y Noruega. Las luchas fueron duras. Holanda consiguió una preeminencia en la prueba militar que pudo mantener en las dos Olimpiadas si-

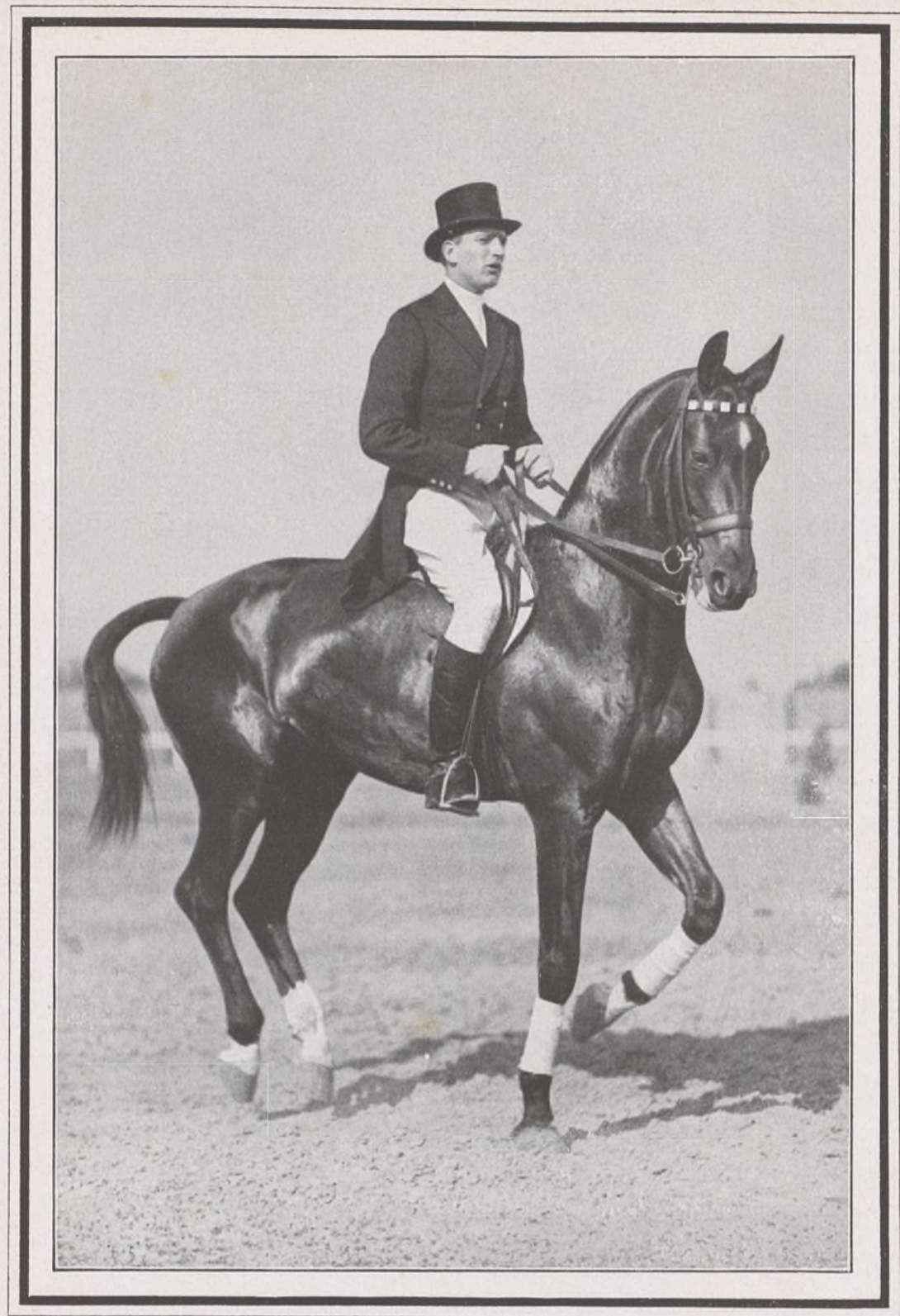
guientes. El teniente holandés van Zijp venció montando Silver Piece. Otro Estado pequeño, Dinamarca, conquistó la segunda victoria con el teniente F. Kirkjberg, que montaba Meteor, contra el comandante norteamericano Sloan Doak, con Pathfinder. En la gran prueba de doma volvió a brillar esplendorosamente el prestigio ecuestre de Suecia pues el general Linder, sobre Trakehner Piccolomini, ganó a su compatriota el alférez Sandstroen, sobre Sabel, y al capitán francés Lesage, sobre Plumarol. Fué la Olimpiada hípica de los pequeños Estados pues el gran steeplechase recayó sobre Suiza con el triunfo del teniente Gemuseus que montaba Lucette. El vencedor de Amberes, el teniente Lequio obtuvo el segundo lugar, con Trebecco, delante del teniente polaco Kroliekiewicz, con Picador. De las dos pruebas de equipos, Holanda ganó la militar contra Suecia e Italia y en el gran steeplechase la medalla de oro la obtuvo Suecia delante de Suiza y Portugal.

La Olimpiada de Amsterdam de 1928 alcanzó en su desarrollo un punto culminante que demostró hasta qué grado había llegado el arte ecuestre en 20 naciones. La expectación por las luchas hípicas fué enorme. La organización, excelente. Todos los espectadores salieron con la impresión de haber presenciado una fiesta ecuestre que tenía que irradiar a todo el mundo para el fomento y la renovación del arte hípico. Asistieron jinetes de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, Hungría, Austria, Bulgaria, Checoslovaquia, Japón, Dinamarca, Noruega, Suecia, Finlandia, Polonia, España, Italia, Estados Unidos, Portugal, Suiza y Argentina. Por primera vez desde 1912 tomaban parte jinetes alemanes en los Juegos Olímpicos. Hungría, el Japón y la Argentina asistían por primera vez. Holanda ganó en la prueba militar con el teniente Pahud de Mortanges sobre Marcroix, contra otro holandés, el capitán de caballería P. G. de Kruyft sobre Va't'en y contra el mayor alemán Neumann sobre Ilja. En la gran prueba de doma conquistó el lauro olímpico el jinete alemán barón von Langen que el año pasado tuvo un accidente mortal, sobre Draufgänger. Tras de él se colocaron el comandante Marion sobre Linon y el sueco R. Olson sobre Günstling. En el gran steeplechase hubo un empate emocionante antes de la colocación definitiva de los jinetes. La victoria correspondió a Checoslovaquia con el capitán Ventura que montaba Elliot y tras de él se colocaron el capitán francés Bertran, sobre Papillon, y el mayor suizo Kuhn, sobre Pepita. En las pruebas de equipos correspondieron los tres primeros lugares: en la

militar a Holanda, Noruega y Polonia y en la gran prueba de doma a Alemania, Suecia y Holanda y en el gran steeplechase a España, Polonia y Suecia.

A pesar de que en las luchas hípicas de la X. Olimpiada de Los Angeles no había jinetes más que de los Estados Unidos, Holanda, Suecia, el Japón y México, dichas luchas transcurrieron entre una inmensa y frenética participación del público pues precisamente en California despertó siempre la equitación extraordinario entusiasmo y hubo gran comprensión para ella. En el gran steeplechase del día final se habían agotado las 100.000 localidades del estadio. Incluso las pruebas individuales de doma en el campo de polo del Riviera Country Club cerca de Los Angeles fueron presenciadas por 10.000 personas. Mr. P. Lorillard jun., presidente de la "Amerikan Remount Association", ha publicado un artículo sobre las luchas hípicas en Los Angeles en el cual dice: "Los ejercicios de doma del comandante Lesage y su demostración el último día en el Estadio fueron el mejor espectáculo de esta índole que jamás se había visto en América. La aparición de un solo jinete en el enorme estadio con su uniforme negro y las espuelas de oro de los profesores de Saumur sobre un soberbio caballo tuvo de tal manera subyugada a una masa de 100.000 personas que no se oía un solo rumor. Terminada la demostración prorrumpió el público en una ovación como jamás había oído, ovación conmovedora de gratitud al caballo y al jinete. Todavía hoy, después de un mes de los Juegos, oigo hablar a la gente admirándose de que un hombre haya podido llegar a hacer cosa semejante con su caballo. Precisamente ese espectáculo más que otro momento cualquiera de los ejercicios ecuestres ha contribuido a fomentar y a difundir en los Estados Unidos la comprensión por el arte de la equitación."

Francia no había mandado a Los Angeles más que jinetes para la gran prueba de doma. El comandante Lesage venció, montando Taine, a su compatriota el comandante Marion, sobre Linon, y al capitán norteamericano Tuttle, sobre Olympic. El segundo, a juzgar por la labor realizada y por la puntuación, debiera haber sido el capitán de caballería sueco Sandstroem, sobre Kresta, pero hubo un desagradable incidente. En la ejecución del programa no está permitido el auxilio del látigo ni del chasquido de la lengua. Un espectador comunicó a uno de los tres árbitros que el capitán Sandstroem había chascado la lengua en un sitio bastante alejado en el cuadrilátero de la doma para



El jinete alemán, barón von Langen que sufrió en 1934 un accidente mortal.
Con "Draufgänger" venció en 1928 en la gran prueba de doma

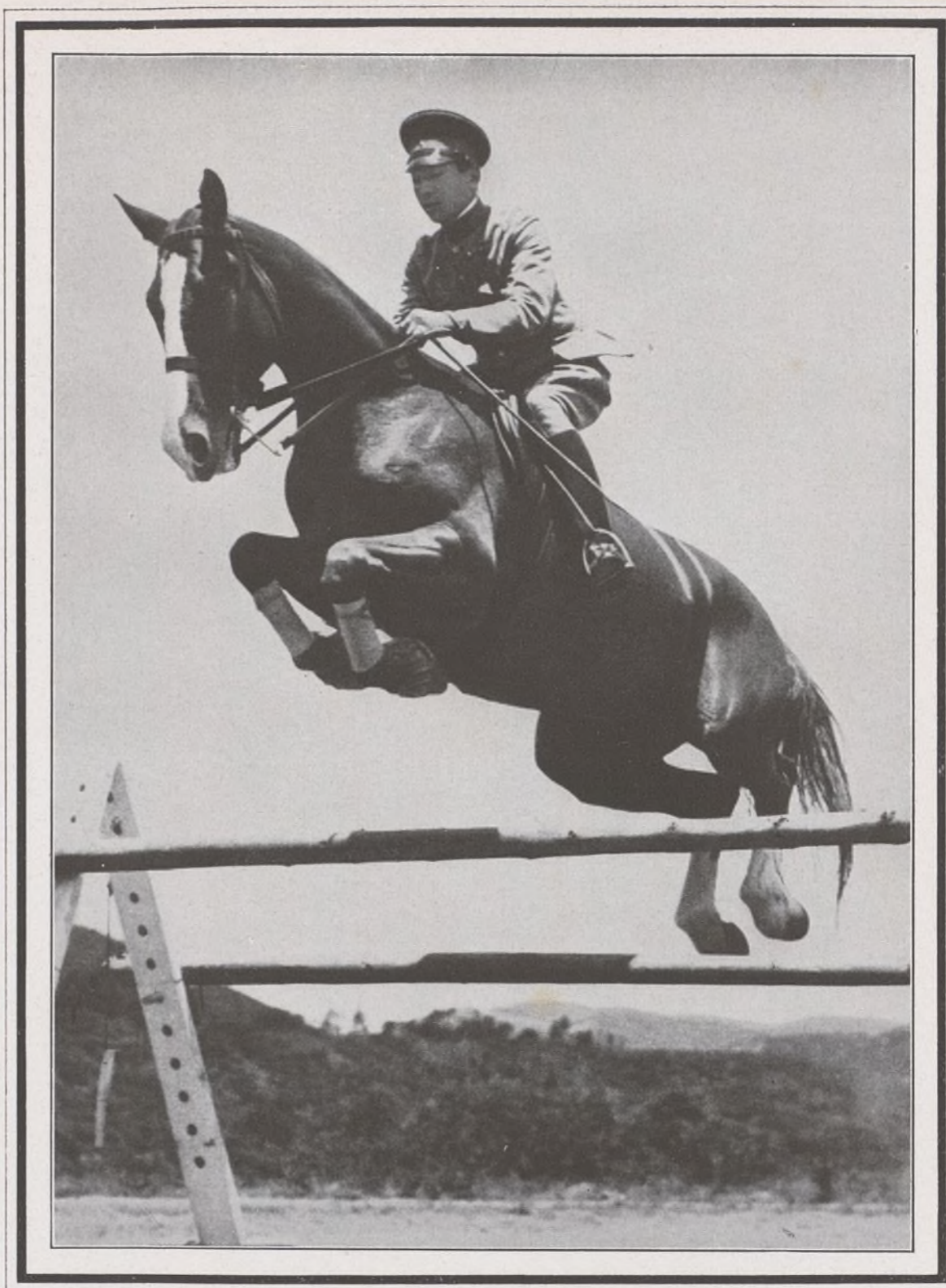
que los jueces pudieran oírlo. Aunque el capitán Sandstroem dió su palabra de honor de no haber chascado la lengua y manifestó que el ruido fué producido por el cuero de la silla, los jueces concedieron más valor a las manifestaciones de un espectador no interesado y colocaron a Sandstroem en el último lugar de los diez que participaban en la prueba, adoptando la extraña decisión de que para la colocación total se computarían todos los puntos conquistados por Sandstroem. La prueba militar la ganó, como en 1928, el teniente holandés Pahud de Mortanges sobre Marcroix, delante del teniente norteamericano Thomson y del teniente sueco von Rosen. En el gran steeplechase no tomaron parate más que once jinetes. La carrera fué difícilísima y superó a todas las anteriores en exigencias. No consiguieron llegar a la meta más que cinco jinetes. Los otros seis fracasaron en los obstáculos, uno en el segundo, uno en el quinto, uno en el octavo, dos en el décimo y uno en el undécimo. Venció el teniente japonés barón Nishi, sobre Uranus, antes del mayor norteamericano Chamberlain,



El comandante Lesage, Francia, montando "Taine". En 1932 ganó la gran prueba de doma. Sus ejercicios entusiasmaron en el Estadio a 100 000 personas que le tributan clamorosa ovación

que también ha montado en Alemania, con Show Girl y el teniente sueco von Rosen con Empir. Como en el gran steeplechase habían sido deshechos todos los equipos no pudo darse ningún premio para ellos. El premio de equipo militar le conquistó Norteamérica contra Holanda. El equipo japonés y el sueco no llegaron al final. En el premio de equipo de la gran prueba de doma quedó en primer lugar Francia delante de Suecia y de los Estados Unidos.

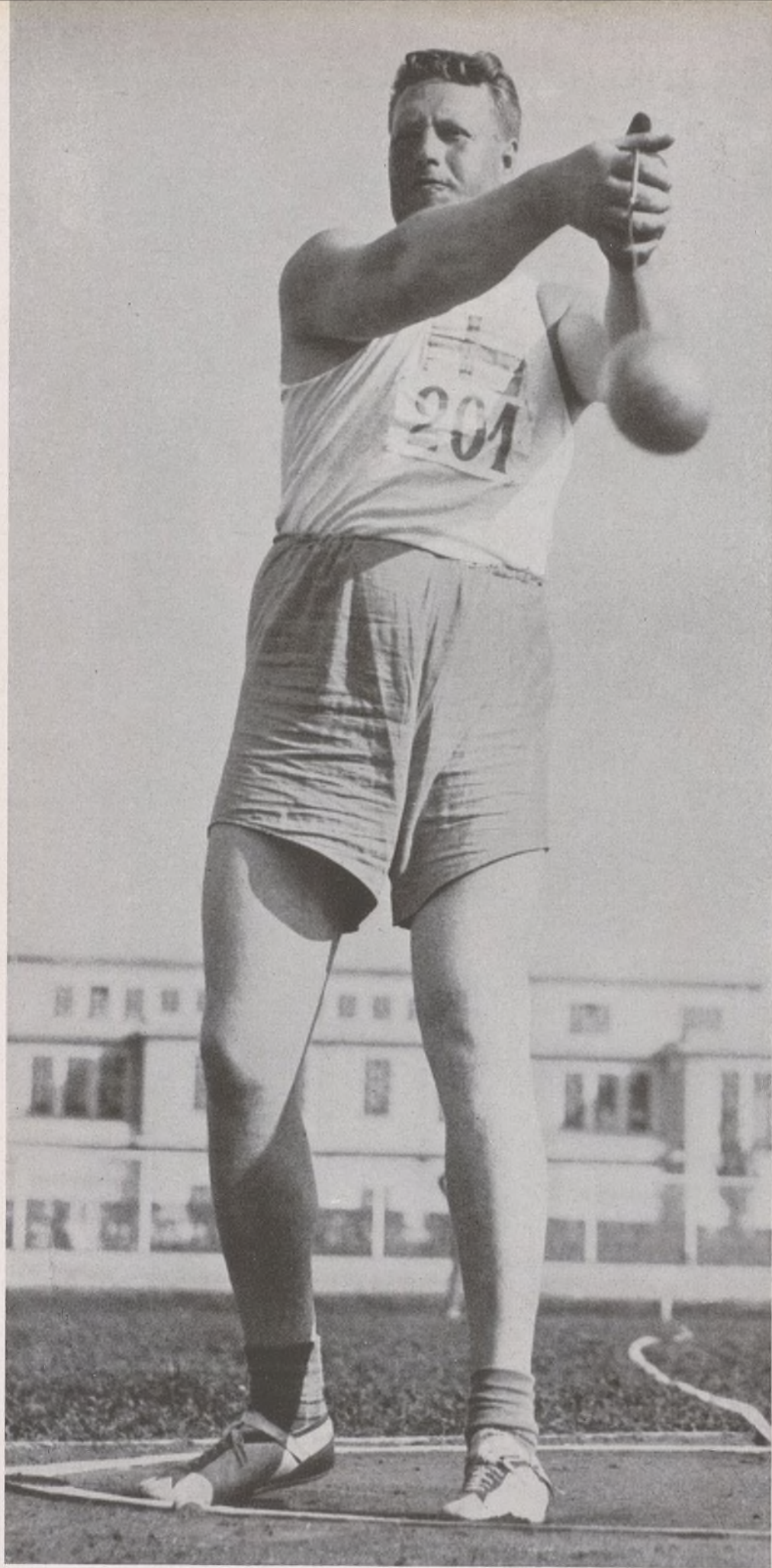
El deporte ecuestre del mundo entero ha recibido un gran estímulo de los Juegos olímpicos. El extraordinario interés que el público de todos los sectores aplica a las demostraciones hípicas de los Juegos es una prueba de lo hondo que arraiga en el corazón y en el espíritu de la humanidad la idea caballeresca. Los Juegos olímpicos de 1936 serán una nueva confirmación de esto y darán a la equitación nuevo estímulo y nuevo impulso, quizá el mayor que jamás haya recibido. En esta revista hablaremos en otra ocasión de la importancia de las tras clases de deporte ecuestre y en qué consisten.



El barón Nishi, Japón, montando "Uranus". Vencedor del gran steeplechase de enormes dificultades en Los Angeles. De los once jinetes que partieron no llegaron más que cinco a la meta



Dos veces, en 1928 y en 1932, ganó el teniente holandés Pahud de Mortanges la prueba militar olímpica. Nuestra fotografía le muestra montando su magnífica yegua "Mädelwiedu"



Jansson-Suecia

LANZAMIENTO DEL MARTILLO

| | | |
|---------|-------------|----------------|
| 54,50 m | Dreyer | Estados Unidos |
| 53,41 " | Jansson | Suecia |
| 53,36 " | Pörhölä | Finlandia |
| 53,07 " | Annamaa | Estonia |
| 52,78 " | Cruickshank | Estad.Unid. |
| 52,68 " | O'Callaghan | Irlanda |
| 52,10 " | Kishon | Estados Unidos |
| 51,93 " | Hannula | Finlandia |
| 51,85 " | Heino | Finlandia |
| 51,80 " | Johnson | Estad. Unidos |

LANZAMIENTO DE LA JABALINA

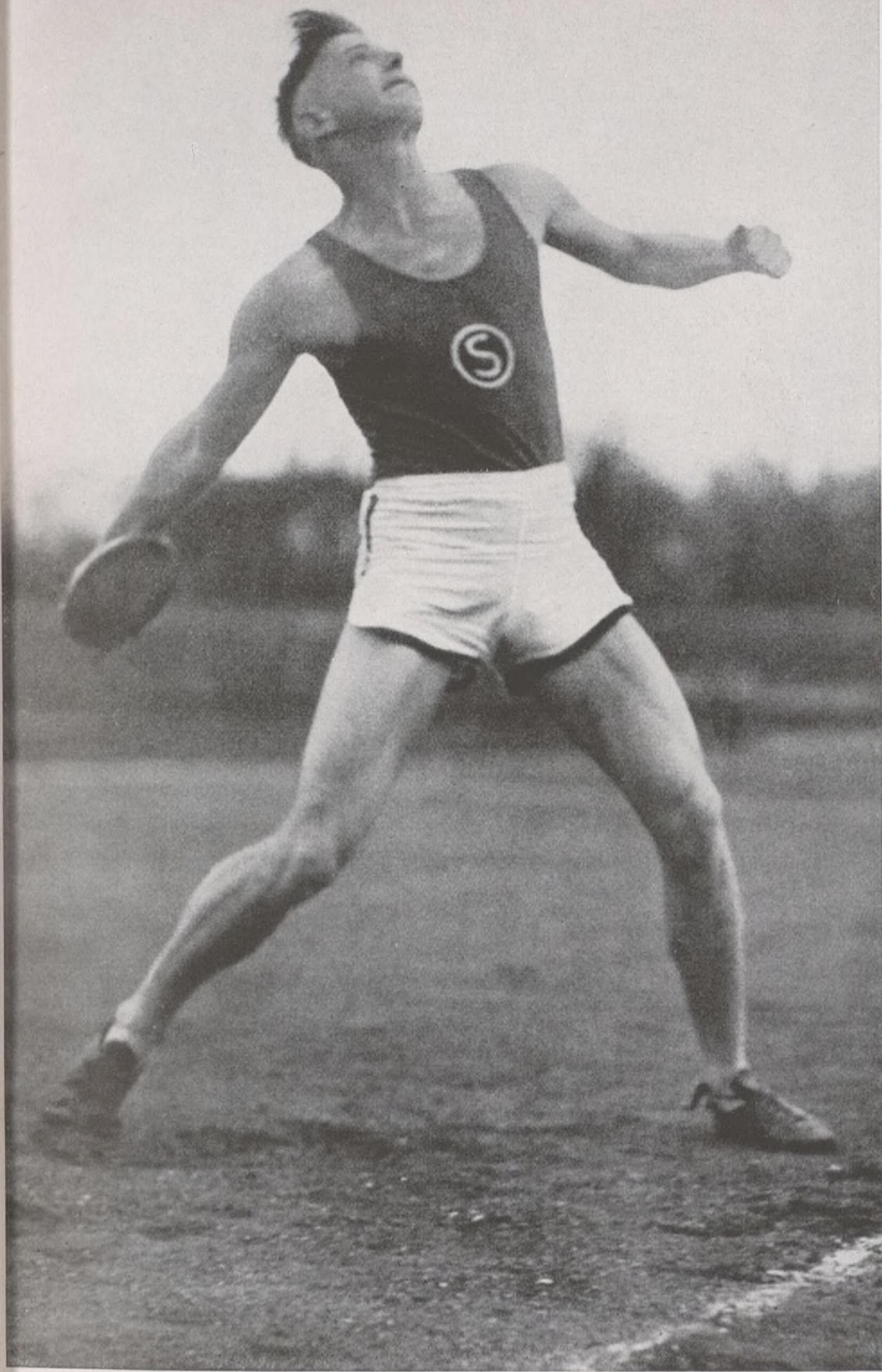
| | | |
|---------|----------------|--------------|
| 74,30 m | Matti Järvinen | Finlandia |
| 73,96 " | Stöck | Alemania |
| 71,30 " | Nikkanen | Finlandia |
| 69,72 " | Toivonen | Finlandia |
| 69,09 " | Weimann | Alemania |
| 68,92 " | Lokajski | Polonia |
| 68,90 " | Vainio | Finlandia |
| 68,56 " | Attervall | Suecia |
| 68,08 " | Sippala | Finlandia |
| 67,55 " | Waterbury | Estad.Unidos |

LOS 10 MEJORES

Matti Järvinen-Finlandia



Schroe



Schroeder - Alemania

LANZAMIENTO DEL DISCO

| | | |
|---------|---------------|----------------|
| 53,10 m | Schroeder | Alemania |
| 53,02 " | Andersson | Suecia |
| 52,01 " | Dunn | Estados Unidos |
| 51,55 " | Berg | Suecia |
| 50,41 " | Carpenter | Estad. Unidos |
| 50,24 " | Lampert | Alemania |
| 50,19 " | Sörlie | Noruega |
| 49,76 " | Petty | Estados Unidos |
| 49,32 " | Würfelsdobler | Alemania |
| 49,27 " | Laborde | Estados Unidos |

LANZAMIENTO DEL PESO

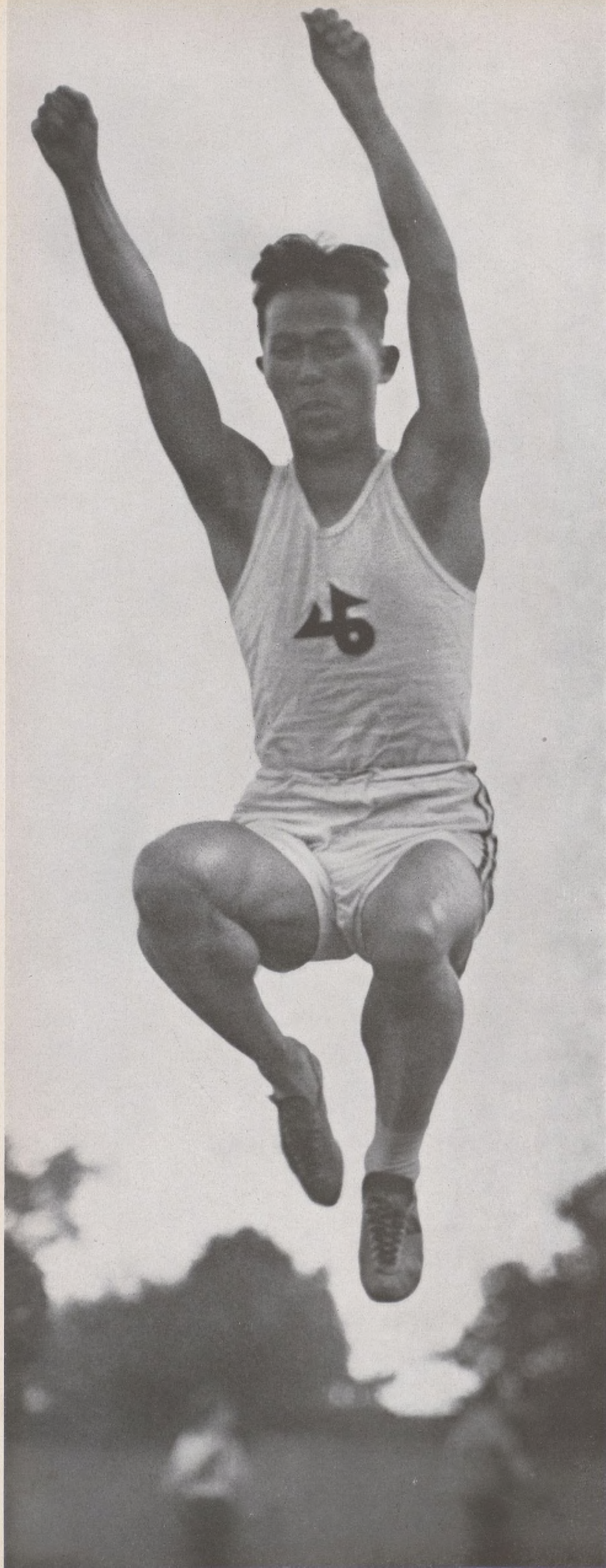
| | | |
|---------|----------|----------------|
| 16,98 m | Torrance | Estad. Unidos |
| 16,33 " | Woellke | Alemania |
| 16,07 " | Lyman | Estados Unidos |
| 16,06 " | Viiding | Estonia |
| 15,89 " | Dunn | Estados Unidos |
| 15,77 " | Daranyi | Hungría |
| 15,75 " | Berg | Suecia |
| 15,74 " | Bärlund | Finlandia |
| 15,71 " | Dees | Estados Unidos |
| 15,69 " | Reynolds | Estad. Unidos |

Woellke - Alemania



DEL MUNDO

HANS BOROWIK Conclusión del número 7



TAJIMA-JAPON

Ya en el número anterior indiqué que, comparando lo realizado en las carreras a pie y en los ejercicios técnicos, los últimos llevan la mejor parte. En el salto y en el lanzamiento no sólo se ha ampliado el grupo de los ases sino que los atletas que les siguen apenas si van a la zaga de ellos. Esto permite llegar a la conclusión de que las competiciones de 1936 en Berlín superarán a las de anteriores Olimpíadas.

En el salto se sigue notando la superioridad de los atletas norteamericanos aunque dijérase que los japoneses han abierto una brecha en el frente norteamericano no obstante no manifestarse con mucha fuerza en las listas. Ya en Los Angeles conmovió un japonés el trono del mejor saltador de pértiga norteamericano. Y no hay más que recordar el magnífico duelo entre el vencedor olímpico Bill Miller y el pequeño Nishida, duelo que no se decidió hasta el último momento en favor del norteamericano. En el salto triple, después de su triunfo olímpico de 1928 en Amsterdam y de 1932 en Los Angeles, ha sabido asegurarse el Japón una especie de monopolio a pesar de que en el atletismo ligero es una nación relativamente joven. ¿Conseguirá triunfar en Berlín en 1936? Lo seguro es que en todos los concursos de salto habrá duras luchas entre norteamericanos y japoneses y la única cuestión que habrá que dilucidar es la de si en el reparto de premios habrá también alguna medalla para los atletas europeos.

En las competiciones de lanzamiento están repartidos los papeles por primera vez desde hace muchos años. El record mundial del alemán Schroeder en lanzamiento de disco, sobre cuyo reconocimiento oficial no cabe la menor duda, ha provocado sensible e inútilmente en la última temporada una viva discusión. Pero, puesto que ese record va a figurar en la lista de los record mundiales, no es preciso discutir más sobre él. Por lo demás soy del parecer que el record de Schroeder no ha de durar mucho pues el norteamericano Dunn ha conseguido en el entrenamiento distancias de

SALTO DE LONGITUD

| | | |
|--------|-------------|----------------|
| 8,13 m | Jesse Owens | Estados Unidos |
| 8,01 " | Peacock | Estados Unidos |
| 7,81 " | Olson | Estados Unidos |
| 7,76 " | Brooks | Estados Unidos |
| 7,74 " | Tajima | Japón |
| 7,73 " | Leichum | Alemania |
| 7,70 " | Robert Paul | Francia |
| 7,67 " | Hollis | Estados Unidos |
| 7,66 " | Ward | Estados Unidos |
| 7,64 " | Long | Alemania |

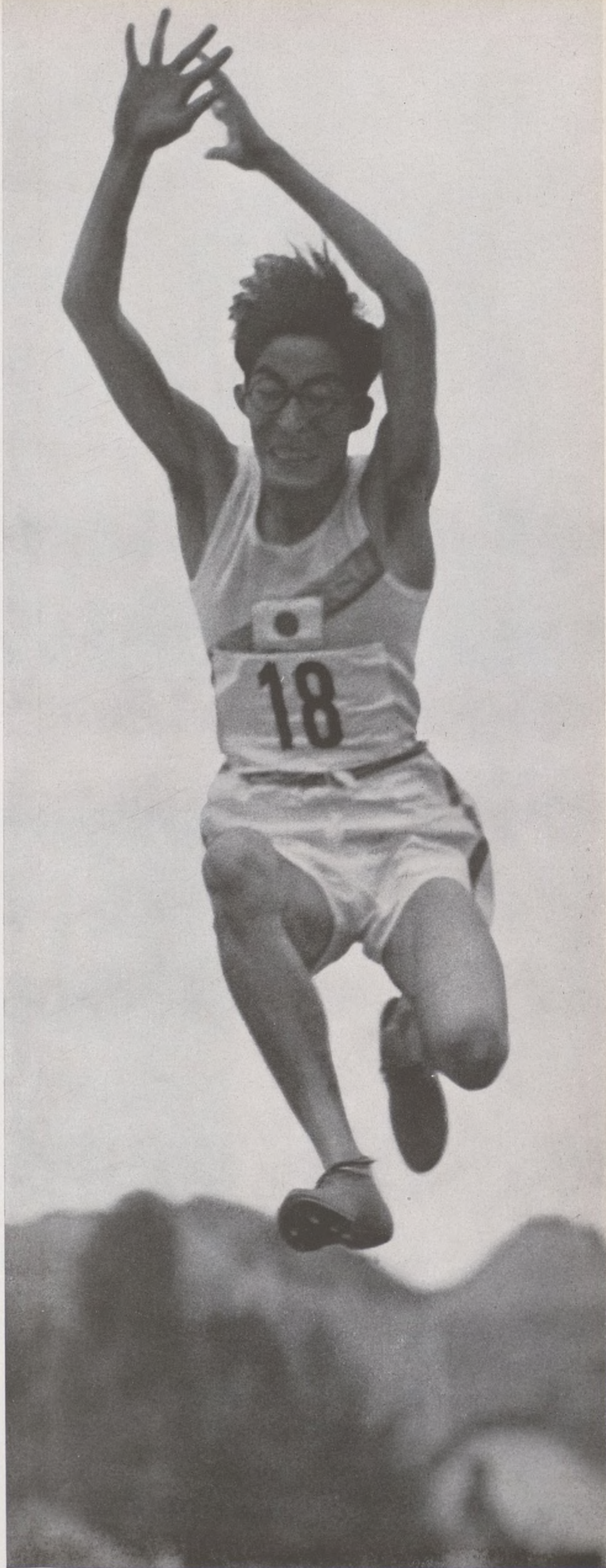
54 m. y el sueco Harald Andersson, que deten-
taba el record antes de Schroeder, va mejo-
rando cada vez más. Por esto es de esperar
que los resultados de la Olimpiada señalen
nuevas metas. En lanzamiento de pesos está
a la cabeza el norteamericano Torrance quien,
a pesar de todo, no ha podido repetir sus magní-
ficas proezas de 1934. En Europa, el alemán
Woellke se ha destacado sobremanera. En los
16 m. se ha colocado también el estonio Vii-
ding. Conviene no olvidar su nombre para 1936.

Si los Estados Unidos pueden vanagloriarse
de haber sido siempre vencedores olímpicos
en el salto de la pértiga. Europa, por su parte,
puede afirmar el haber hecho del lanzamiento
de la jabalina cosa exclusiva del Viejo Mundo.
Hasta ahora han fracasado todos los intentos
de los norteamericanos para vencer en esta
forma de lanzamiento. Generalmente fué el
lanzamiento de la jabalina en los Juegos Olím-
picos objeto de triunfo de los finlandeses y
suecos pero es de suponer que en 1936 — toda
vez que Stöck se ha ido acercando de manera
alarmante al vencedor olímpico Matti Järvinen
— se llegue a un duelo durísimo entre Fin-
landia y Alemania.

Las estadísticas son elásticas y por eso yo,
en calidad de autor de este artículo tengo que
reconocer sinceramente que el orden de colo-
cación en la carrera Marathon y en la marcha
de 50 km. hay que aceptarlas con especial
reserva. Pues ¿quién puede garantizar que en
todos los casos indicados aquí la carrera Ma-
rathon ha tenido efectivamente la longitud
prescrita de 42 km? Por consiguiente el cuadro
de la carrera Marathon y de la marcha de
50 km no tienen más que un valor ideal. Falta
por completo un ejercicio: el decathlon el cual
no he incluido porque la nueva valorización
finlandesa no es todavía general para todas
las naciones. Algunos países han librado sus
campeonatos de decathlon este año por las
antiguas tablas de valores por lo cual se ha
producido aquí una confusión tal que ni el ojo
más experto está en condiciones de hacer
comparaciones exactas.

SALTO TRIPLE

| | | |
|---------|-----------|----------------|
| 15,78 m | Metcalfe | Australia |
| 15,54 " | Oshima | Japón |
| 15,36 " | Romero | Estados Unidos |
| 15,30 " | Myagawa | Japón |
| 15,28 " | Rajasaari | Finlandia |
| 15,17 " | Wilkins | Estados Unidos |
| 15,15 " | Harada | Japón |
| 15,09 " | Haugland | Noruega |
| 15,01 " | Suomela | Finlandia |
| 14,99 " | Drechsel | Alemania |



HARADA-JAPON



SALTO DE ALTURA

| | | |
|---------|-----------|----------------|
| 2,03 m | Johnson | Estados Unidos |
| 2,01 " | Asakuma | Japón |
| 2,01 " | Tanaka | Japón |
| 2,00 " | Metcalfe | Australia |
| 2,00 " | Kotkas | Finlandia |
| 1,985 " | Spitz | Estados Unidos |
| 1,98 " | Osborn | Estados Unidos |
| 1,98 " | Peräsalo | Finlandia |
| 1,97 " | Rushforth | Estados Unidos |
| 1,97 " | Weinkötz | Alemania |
| 1,97 " | Philson | Estados Unidos |
| 1,97 " | Murphy | Estados Unidos |

Tanaka - Japón

SALTO DE

| |
|--------|
| 4,41 m |
| 4,39 " |
| 4,36 " |
| 4,35 " |
| 4,30 " |
| 4,27 " |
| 4,26 " |
| 4,26 " |
| 4,26 " |
| 4,25 " |

Bill

MARCHA DE 50 km.

| | | |
|---------|-------------|--------------|
| 4:31:43 | Std. Schwab | Suiza |
| 4:35:53 | " Rivolta | Italia |
| 4:36:04 | " Courtois | Francia |
| 4:37:42 | " Pretti | Italia |
| 4:39:09 | " Whitlock | Gran Bretaña |
| 4:39:32 | " Green | Gran Bretaña |
| 4:40:32 | " Aebersold | Suiza |
| 4:43:23 | " Reiniger | Suiza |
| 4:45:06 | " Laisné | Francia |
| 4:45:48 | " Johnson | Gran Bretaña |

Rivolta - Italia



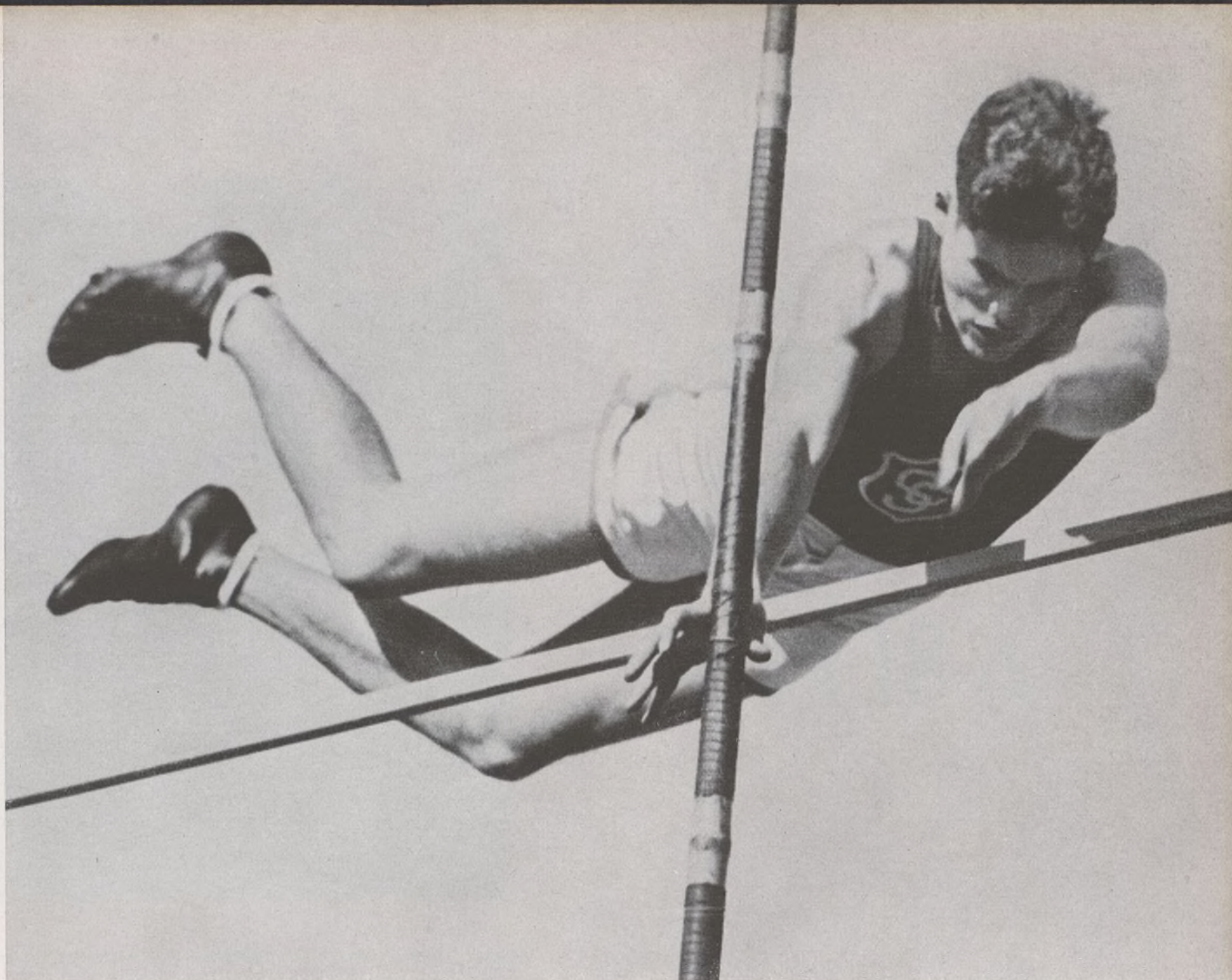
Aruntamiento de Madrid

U R A

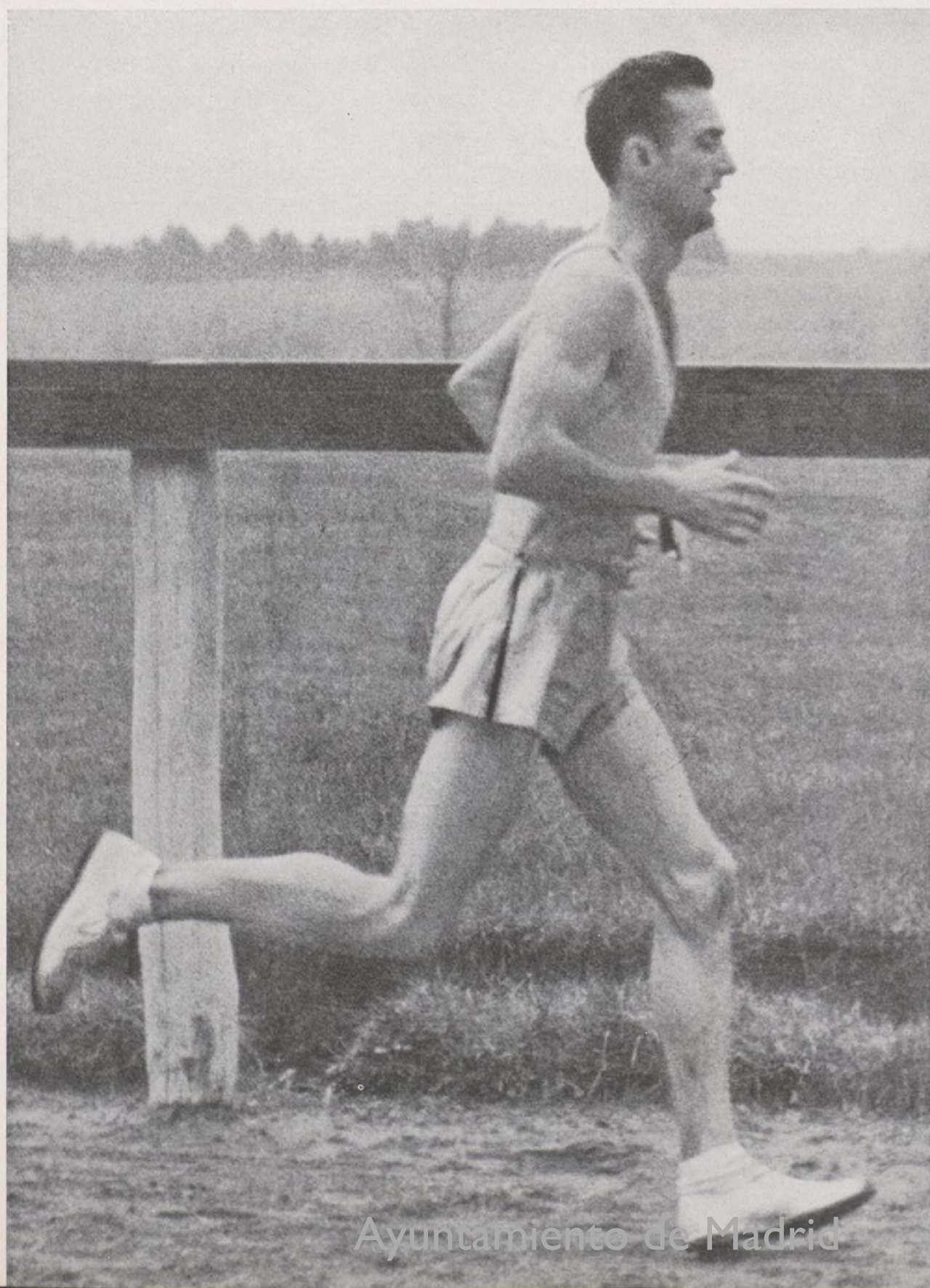
os Unidos
Japón
Japón
Australia
Finlandia
os Unidos
os Unidos
Finlandia
os Unidos
Alemania
os Unidos
os Unidos

SALTO DE LA PERTIGA

| | | |
|--------|-------------|----------------|
| 4,41 m | Graber | Estados Unidos |
| 4,39 " | Keith Brown | Estad. Unidos |
| 4,36 " | Meadows | Estad. Unidos |
| 4,35 " | Sefton | Estados Unidos |
| 4,30 " | Nishida | Japón |
| 4,27 " | Deacon | Estados Unidos |
| 4,26 " | Massey | Estados Unidos |
| 4,26 " | Valentine | Estados Unidos |
| 4,26 " | Roy | Estados Unidos |
| 4,25 " | Ohye | Japón |



Bill Graber - Estados Unidos



Ayuntamiento de Madrid

CARRERA MARATHON

| | | |
|-------------|------------|----------------|
| 2 : 26 : 41 | Std. Son | Japón |
| 2 : 26 : 43 | " Ikenaka | Japón |
| 2 : 26 : 51 | " Kusunoki | Japón |
| 2 : 32 : 07 | " Kelley | Estados Unidos |
| 2 : 33 : 05 | " Suzuki | Japón |
| 2 : 34 : 01 | " Dengis | Estad. Unidos |
| 2 : 37 : 01 | " Bégeot | Francia |
| 2 : 37 : 20 | " Wood | Gran Bretaña |
| 2 : 37 : 49 | " Porter | Estad. Unidos |
| 2 : 38 : 12 | " Palmé | Suecia |

Kelley - Estados Unidos

DE ATENAS A BERLIN



Kerr-Canadá, al extremo derecha de la fotografía, ganó, tras de hermosa lucha, en 22,4 segundos, la carrera de 200 m. Su compatriota Williams venció en Amsterdam, 1928, en 21,8 segundos

LONDRES 1908

KURT DOERRY

Sería seguramente interesante procurar una vez fijar el carácter de las cuatro primeras Olimpiadas de los tiempos modernos y ver el papel que han desempeñado en la evolución de la gran idea del barón de Coubertin, tan plenamente realizada. Si los primeros Juegos de Atenas en 1896 estaban todavía un poco envueltos en la magia de una civilización sepultada, los Juegos siguientes de 1900 en París llevan el sello inconfundible de los tiempos modernos. La Olimpiada del Sena tuvo su carácter especial y puso ya claramente de relieve los progresos de la técnica deportiva moderna. Ciertamente es que la Olimpiada de París, como la celebrada cuatro años después en San Luis, no llegó a ser todavía fiesta de comunidad universal ni espectáculo deportivo cultural.

Siguieron después los IV. Juegos olímpicos en Londres en 1908, los cuales respondieron ya más a la idea que seguramente acariciaba el animador de los modernos Juegos cuando en 1894 pronunció en el histórico Congreso de París su gran discurso abogando por la resurrección de los Juegos olímpicos, ganando para su idea a los representantes de las naciones civilizadas. La Olimpiada de Londres fué verdaderamente una fiesta olímpica aunque no se dieran todas las condiciones para ello. 23 naciones habían enviado el número imponente, para aquella época, de 2084 atletas. Entre ellos se encontraban 720 representantes de la Gran Bretaña, 224 de Francia, 182 de

Suecia, 122 de los Estados Unidos, 119 de Holanda, 91 del Canadá y 84 de Alemania. Visto a la luz de los tiempos aquello fué una verdadera solemnidad deportiva a la que dieron proporciones gigantescas una infinidad de pruebas y concursos.

El programa de los Juegos olímpicos no estaba entonces perfectamente definido y por esto el programa de los Juegos de Londres contenía además del lawn-tennis en piso duro y en césped, partidos de tenis y racket, — dos viejos juegos ingleses de hallen-ball, — polo y basketball y, a más de las regatas de remo y vela, regatas de motor. Entre los numerosos ejercicios de atletismo ligero había marchas de 3½ km y de 16 km dos clases de lanzamiento de discos (en estilo libre y en estilo griego), dos clases de salto sin impulso y tiro de la cuerda. El Comité olímpico inglés había ofrecido demasiado en este respecto pues aquella fiesta, que duró tres meses enteros, no pudo despertar verdadero ambiente olímpico más que durante las dos semanas en que se disputaron en el recién construido estadio de Shepherds Bush, las pruebas de atletismo ligero, de natación, de ciclismo, de gimnasia, de luchas, de esgrima, etc. Y aun este ambiente no se notaba más que en las proximidades del teatro olímpico de las luchas a pesar de que no se había omitido medio para crear una atmósfera olímpica en la gran urbe de Londres. Junto al estadio de Shepherds Bush se había

desplegado la exposición franco-británica con su tráfico cosmopolita que arrastró en parte a la población londinense más que las luchas olímpicas.

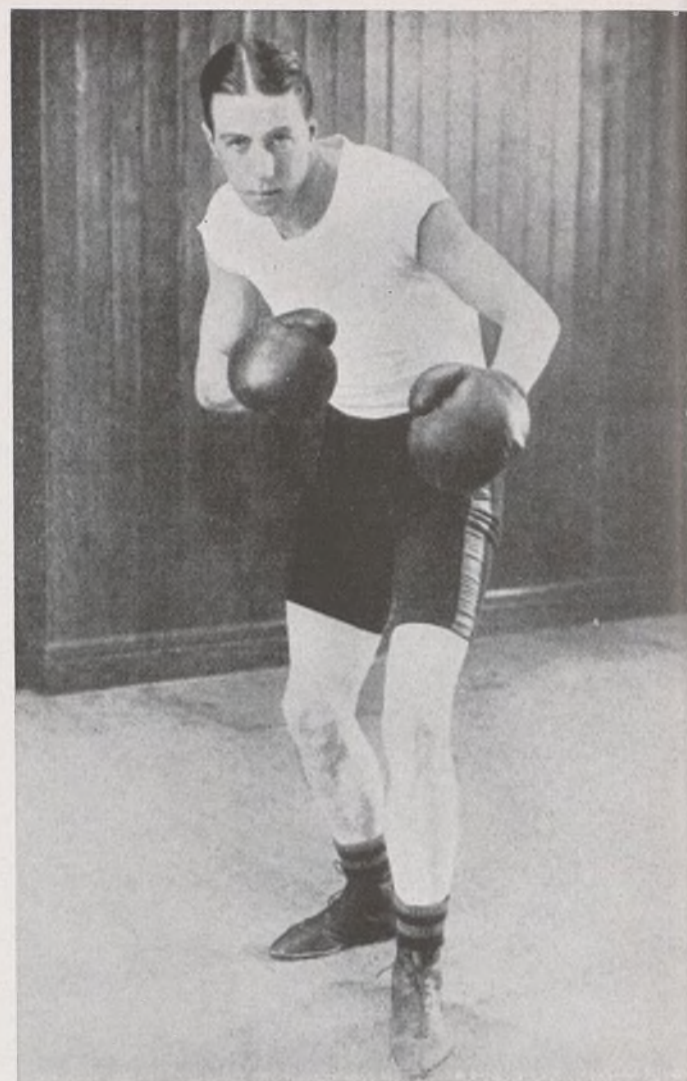
Inglaterra había recibido a sus numerosos huéspedes con toda cordialidad. Lord Desborough, el presidente de la British Olympic Association dió una simpática recepción en la "Grafton Gallery" tan rica en tesoros artísticos; el lord mayor y su esposa dieron la bienvenida a los atletas olímpicos en la Mansion House; los banquetes se sucedieron unos a otros e incluso el venerable gremio de los "Fishmongers", los pescaderos londinenses, no quiso dejar de invitar a un banquete a los miembros de los Comités olímpicos nacionales, de los jurados y de la prensa. No obstante, todas las fiestas y concursos de aquellos días no consiguieron imprimir su sello a la gran urbe del Támesis. En la febril actividad de su vida pasaba casi inadvertido el acontecimiento olímpico. Sólo al anochecer, el transeúnte que salía del laberinto del metropolitano de Londres, era atraído algunos segundos quizá por la gritería de los muchachos que le rodeaban pregonando los periódicos: "The Evening News! Latest Olympic results! Halfpenny, sir!" Pero frecuentemente había que buscar otro lema como incentivo de la compra, por ejemplo la última cotización del mercado o el "Fall Siver", el proceso de un conocido carreterista que se seguía entonces con gran interés.

El 13 de Julio de 1908 se celebró en el estadio de Shepherds Bush la solemne inauguración de los Juegos en presencia de los reyes ingleses, del príncipe y de la princesa de Gales, de los príncipes herederos de Grecia, de los príncipes herederos de Suecia, del duque y de la duquesa de Connaught, de todo el cuerpo diplomático y de los delegados extranjeros. Al pronunciar el rey las palabras: "Declaro inaugurados los Juegos olímpicos de Londres" se izó el estandarte real en el mástil que se alzaba en medio del estadio, de millares de gargantas salió un estruendo de hurras que llenó el gigantesco anfiteatro y que no se apaciguó hasta que no entraron en la pista, adornada con banderas y gallardetes, las naciones participantes con sus abanderados. La cordial ovación se renovaba incesantemente cuando desfilaba un grupo de atletas engalanados y las gráciles gimnastas danesas que después, fuera de programa, hicieron una demostración del arte gimnástico de su país, recibieron una especial manifestación de simpatía.

En conjunto fué aquel un gran día aunque faltase la grandiosa decoración del estadio de mármol pentélico al pie del Hymetto. En lugar del cielo azul y del fuego del sol que doce años antes había bañado en luz la pista olímpica en Atenas, Londres se encontraba envuelto en una niebla gris; de oscuras nubes bajaba una humedad al parecer inextinguible



Por la trágica descalificación de Dorando, el vencedor de la memorable carrera Marathon de 1908 fué Hayes-Estados Unidos



El primer match olímpico de boxeo: El vencedor en pesos medios, Douglas-Inglaterra

y pesaba sobre el espíritu de los millares de espectadores. Pero cuando resonó el primer disparo que anunciaba la partida se produjo aquel estado de ánimo que faltaba. Los mejores corredores del mundo se disputaban en ruda lucha la palma de la victoria y cuando aparecía uno de los grandes corredores de velocidad como el sudafricano R. E. Walker o el canadiense R. Kerr, o uno de los mejores corredores de medio fondo como M. W. Sheppard (Estados Unidos, H. A. Wilson (Inglaterra) o E. R. Voigt (Inglaterra), el alemán Hans Braun o el italiano Lunghi, llenaba el estadio clamorosa ovación.

Inolvidable para todos los que le presenciaron será el día de la carrera de Marathón. En el año 1896 presencié en Atenas la victoria del griego Luis en esta prueba y asistí al júbilo de todo un pueblo ante el inesperado triunfo de un compatriota. Pero la grandeza de su victoria palidece casi en el recuerdo de un testigo ocular ante lo trágico de la derrota que sufrió el italiano Dorando en aquella carrera Marathón de Londres. Dorando había entrado el primero en el estadio tras de una lucha extenuadora en la última parte del trayecto; mas todo el que le vió penetrar en el estadio con paso tardo pudo ver inmediatamente que lo que llegaba era un hombre al cabo de sus fuerzas. Dorando se desplomó apenas recorridos unos pasos en la pista de ceniza del estadio y se levantó penosamente para desplomarse otra vez al poco tiempo. Fué un cuadro doloroso e impresionante. Un silencio profundo, interrumpido sólo por algunos gritos de terror, invadió la multitud de espectadores y todos respiraron

tranquilos cuando dos empleados del estadio ayudaron a levantarse al italiano cogiéndole de los brazos y arrastrándole hasta la meta próxima. Medio minuto después próximamente entró el segundo corredor, el norteamericano J. J. Hayes, quien sereno y ágil recorrió los últimos 200 m hasta la cinta de la meta, saludado jubilosamente por sus compatriotas y cuando los dos atletas siguientes, el sud-africano Hefferson y el norteamericano Forshaw terminaron la dura prueba en excelente estado corporal, la penosa impresión que había dejado el agotamiento físico de Dorando desapareció hasta cierto punto. El desagradable aunque justo epílogo pertenece a la historia del deporte. El presidente del equipo de los Estados Unidos protestó del apoyo que los empleados habían prestado a Dorando y tras breve deliberación se le hizo perder el primer puesto al italiano y se declaró vencedor al norteamericano Hayes.

En todas las luchas se disputaron duramente los lauros olímpicos apelando a las últimas fuerzas. De ahí que se marcasen numerosos records olímpicos e incluso algunos records mundiales: En el atletismo ligero el norteamericano F. C. Smithson consigue un tiempo de 15 seg. en los 110 m. vallas; en la natación su compatriota C. M. Daniels, 1 min. 5,6 seg. en los 100 m. estilo libre y en ciclismo el inglés C. H. Bartlett 2 h. 41 min. 48,6 seg. en los 100 km. Gran admiración despertaron las singulares proezas de los saltadores artísticos Zuerner, Behrens y Walz y el soberbio final que ofrecieron el inglés M. J. G. Ritchis y el campeón alemán O. Froitzheim en tenis entusiasmó al

mismo público inglés por regla general tan frío y su entusiasmo era tanto para el alemán como para el victorioso representante de la gran Bretaña. En gimnasia se reveló el italiano Braglia como campeón invencible en el heptathlon y en la esgrima de sable el húngaro Fuchs demostró ser un brazo fortísimo. En las regatas de remo venció Inglaterra en toda la línea, en regatas de uno, de dos, de cuatro y de ocho. Singular reconocimiento mereció el viejo campeón inglés, ya de 40 años, H.T. Blackstaffel, que en las regatas de uno venció a su compatriota McCulloch coronando con este triunfo una carrera no escasa en ellos. En esgrima quedó Francia un poco delante de Hungría a la cual siguieron Inglaterra e Italia y en atletismo ligero quedó Norteamérica un poco delante de Inglaterra. Pero, por lo demás, en la clasificación total los ingleses con sus 56 triunfos sobrepasaron en mucho a los Estados Unidos con 32 triunfos y a Suecia con 8. Alemania, con dos triunfos (Bieberstein en los 100 m. de natación de espalda y Zuerner en el salto artístico) obtuvo el noveno lugar.

Los Juegos londinenses fueron repetidamente calificados de fiasco en la prensa de la época. Había faltado — decían — la participación de amplios sectores de la población, las entradas fueron muy caras, la regulación del tráfico deficiente, etc. Es posible que estas objeciones

sean ciertas en su mayoría; pero, no obstante, todos los que fueron testigos de aquella festividad olímpica, de aquellas luchas en el atletismo ligero, en la natación, en la esgrima, en el ciclismo, en la gimnasia y en el remo, luchas magníficas, reñidas con admirable espíritu deportivo, conservarán todavía hoy un vivo recuerdo de ellas. Aunque faltaba generalmente la resonancia arrebatadora que da un estadio repleto, aquellos días, admirablemente organizados por los expertos ingleses, fueron un acontecimiento inolvidable, al cual dió también un encanto singular el marco impresionante en que se realizaba la vida social.

También la IV. Olimpiada señaló un nuevo incremento de los records y de la técnica deportiva. Los que se reunieron en Londres bajo el signo de los cinco anillos fueron verdaderamente los mejores del mundo. Quien hoy, a pesar de estos pequeños lunares, examine y juzgue retrospectivamente estos Juegos en su conjunto tendrá que quedar tan reconocido al "British Olympic Council" por la minuciosidad con que llevó a cabo aquella fiesta gigantesca como a las Federaciones deportivas británicas por la calurosa acogida que dispensó a los atletas de todo el mundo. En la historia de los Juegos Olímpicos modernos figurarán siempre honrosamente los de Londres de 1908.

Completamente agotado llegó Dorando a la meta de la carrera Marathon y empleados



Ayuntamiento de Madrid



UNA FIESTA DEPORTIVA HACE 3000 AÑOS

DE NUESTRO REDACTOR DEPORTIVO H. T.
DIBUJOS DE NUESTRO PINTOR DECORADOR DE VASOS, DURIS

Su redactor deportivo ha tenido ocasión de presenciar singulares proezas deportivas del ejército.....congregado delante de T... Inmediatamente antes de cada lucha se daban a conocer las condiciones y se mostraban los premios magnánimos, premios en metálico y honoríficos todos debidos al organizador de la fiesta, A.... Este renunció noblemente a toda participación personal en los distintos concursos tanto porque su superioridad era incuestionable como, seguramente, por no encontrarse en condiciones para ello por el dolor del amigo y compañero de armas P... que acababa de enterrar. Por cierto que en conmemoración de este entierro se celebraron los concursos.

Asistimos primero a una magnífica carrera de carros, de fondo y alrededor de una meta (tiro de dos caballos y

carros ligeros). Para los cinco corredores que tomaron parte se habían fijado cinco premios. I. Una lozana mujer "experta en labores artísticas (probablemente en los trabajos decorativos típicos) y un ánfora de 22 medidas. II. Una yegua preñada de seis años. III. Una crátera de 4 medidas. IV. Un premio en metálico de 2 talentos de oro y V. un jarrón. Los objetos del II y del V premio se dice expresamente que no estaban usados. La elección del punto de partida se verificó del modo acostumbrado metiendo los números en un casco y el peor lugar hacia fuera le tocó al que fué vencedor D... que sacó el último número. Desde la partida la velocidad fué enorme y parecía que iba a verse deporte de verdad. Pero desgraciadamente, en dos casos se mezclaron en la lucha dioses espectadores. Al buen auriga, al que había de ser el vencedor le hizo perder el látigo Apolo con lo cual amenguó inmediatamente el brío de los dos corceles vigorosos aunque algo remolones. A la diosa Atenea no le plugo este ingerimiento e intervino devolviendo el látigo a D... y rompiendo el yugo del carro que iba delante. La consecuencia fué una caída bastante aparatosa. La lanza se sepultó en la tierra y el favorito salió despedido en arco del carro con "los codos, la boca y la nariz arañados y la frente sangrando por las cejas". Un milagro que no ocurriera más. Pero el simpático auriga no abandonó la carrera sino que cubrió a pie el resto del trayecto llevando los caballos delante de sí y arrastrando detrás el destrozado carro llegando así naturalmente a la meta mucho después que los otros. Su hazaña deportiva le valió un premio especial después de habersele querido adjudicar incluso el segundo premio contra lo cual hubo protestas. Al llegar a una angostura del camino (este no era llano ni mucho menos) intentó el auriga M... impedir con gritos y pintando la perspectiva de un choque que le pasase A... que le iba pisando las huellas. Pero A... siguió sin amenguar su rauda marcha sin reaccionar ante los gritos y M..., al parecer dotado de menos nervios, cedió en el último momento, frenó y dejó pasar. También este incidente mereció una protesta que fué retirada después de una escena inicial bastante violenta por parte de los dos interesados. Tanto aurigas como espectadores se encontraban en este certamen en un estado de ánimo explosivo. Con motivo de una observación al parecer falsa del estado de la carrera (tratábase de un caballo bermejo con una estrella en la frente) y al proponer una apuesta en la misma ocasión se produjeron en la tribuna escenas violentas y casi llegaron a las manos dos prominentes.

En el match de boxeo que siguió (sin guantes y sin rounds) se presentó en la liza el favorito de pesos fuertes reclamando para sí inmediatamente el primer premio, una mula de 6 años y medio, poniendo la mano sobre ella. A la vez prometía "magullar la carne con los puños y romper los huesos del adversario."

Quédense pues aquí los que recogen los cadáveres para que se lleven al hombre...."

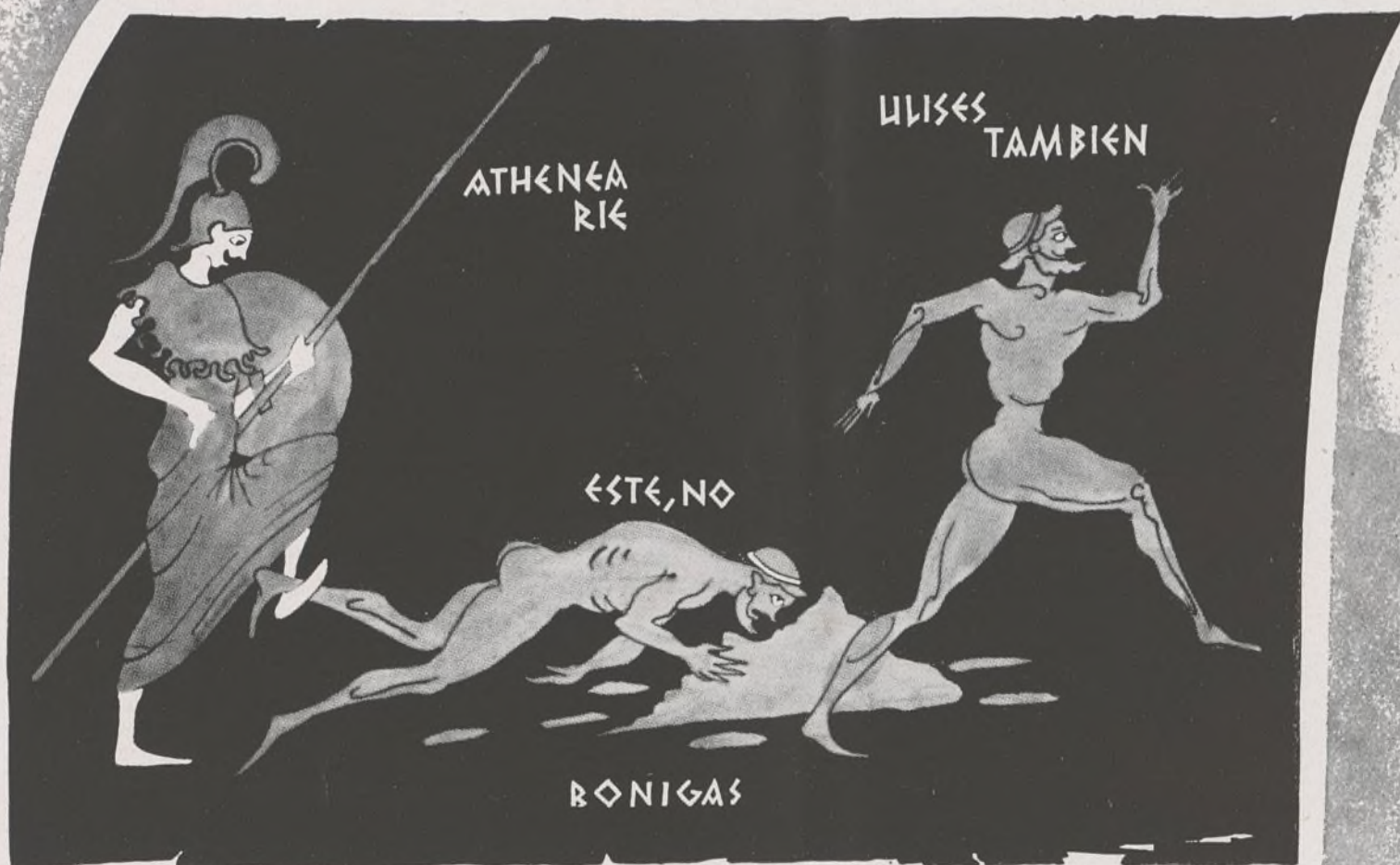


Naturalmente con este alocución tan amable como inequívoca tardó bastante en presentarse un adversario. Era este el antiguo campeón de pesos fuertes de Tebas que lo pasó bastante mal. En el primer round fué puesto k.o. con un violento gancho en la mandíbula saltando del golpe al espacio "como un pez salta del agua" — Se le contaron los segundos de rigor, escupió sangre y fué llevado de la palestra en estado miserable.

En el pugilismo tras de dos encuentros se declaró el match indeciso y se repartieron los dos premios señalados. El primero era un trípode y doce bueyes, el segundo una mujer "valorada" en cuatro bueyes y, como la anterior, experta en las labores artísticas del país. El corresponsal no ha podido saber cómo se repartieron los premios. Probablemente se adjudicaron a uno dos bueyes, la mujer y el trípode y al otro diez bueyes. La mujer, experta en las labores artísticas, que, por cierto, era una bueno moza, no fué consultada tampoco para el caso por lo que ha podido comprobarse.

En la carrera (no se conoce la longitud de los trayectos) provocó otra vez un incidente la diosa Atenea apasionada deportista a su manera. Poco antes de la meta le puso el pie al primero que aunque iba seguido muy de cerca parecía el vencedor indiscutible. Seguramente la diosa quiso así favorecer al segundo. El primero cayó en un montón de estiércol y salió "con la boca y la nariz llenas de boñiga". Fué cosa de risa ver al que había sido hasta entonces favorito escupir aquella suciedad y dar rienda suelta a su enojo. Por razones comprensibles no se llegó a formular protesta. El ganador del tercer premio, un premio en metálico, supo adular tan fina y elegantemente al anfitrión de la fiesta que se le dobló en el acto el dinero del premio. El match de esgrima que siguió se celebró sin vendas ni ligaduras, únicamente con un escudo y debía decidirse con la sangre del adversario.

Este deporte tomó nada más empezar tan mal cariz que



hubo que interrumpirle. El lanzamiento de disco marcó un nuevo record (habían participado en él cinco atletas de primera clase). En el tiro de arco servía de blanco una paloma viva atada con un hilo a un mástil de buque clavado en la arena. El primer tirador cortó el hilo y la paloma se elevó al espacio. Pero el segundo tirador le cortó el vuelo con su saeta. El animalito aleteó herido y volvió al mástil a cuyo pie cayó. En este concurso el primer premio eran 10 hachas de dos filos y el segundo 10 segures. El último concurso, el lanzamiento de la jabalina no llegó a realizarse. Probablemente, tanto el que daba la fiesta como los espectadores habían perdido ya el interés — se había hecho entretanto hora de cenar — y así, sin que los doriforos pudieran lucir su habilidad se adjudicaron los dos premios a los dos que se habían presentado y ambos quedaron satisfechos.

Nota de la Redacción: Hemos podido convencernos de que la anterior nota deportiva está perfectamente ajustada al original. El redactor deportivo de que se habla en el título es el viejo Homero y no se ha omitido nada ni se ha añadido lo más mínimo. El que quiera saber detalles sobre el anfitrión de la fiesta A. (Aquiles), sobre los prominentes que disputaban en la tribuna y sobre otras cosas, que lea el original en el canto XXIII de la Iliada. Junto a otras cosas notables podrá leer también los magníficos versos en que se describe la caída del carro no traducidos a ningún idioma con la belleza griega:

„.... los corceles se lanzan por el campo
alejándose raudos de los barcos. Por sus flancos,
nubes de polvo, cual turbios remolinos de tempestad.
Flotan las crines ondeando al viento.
Tan pronto ruedan los carros hundidos en la tierra nutricia
Tan pronto saltan con ímpetu al aire. Los aurigas, firmes,
mantiénense erguidos en las sillas.....”



Grøttumsbraaten-Noruega ganó en St. Moritz la carrera de fondo de 18 km y la de combinación repitiendo en Lake Placid su victoria en la de combinación. En los 18 km. ganó en esta ocasión Sven Utterström-Suecia

Los Juegos olímpicos de invierno que se celebrarán en Garmisch-Partenkirchen del 6 al 16 de febrero de 1936 van a significar en todos sentidos la culminación de las Olimpiadas celebradas hasta hoy. Son por orden cronológico los cuartos Juegos de invierno. Los primeros se verificaron en 1924 en Chamonix, al pie del Montblanc. Hay dos predecesores también dignos de mencionarse: las atracciones deportivas invernales que tuvieron lugar con ocasión de los Juegos olímpicos en Londres en 1908 y en Amberes en 1920.

Para el patinaje de figura se habían congregado en Londres 24 pioneros del deporte olímpico de invierno procedentes de 7 países, número modestísimo en comparación de hoy. Si había algo en ellos que indicaba que el deporte de invierno estaba en condiciones de figurar en las Olimpiadas, era la lista de participantes. En ella se veían nombres como los del tantos años campeón mundial, Ulrich Salchow (Suecia) presidente actual de la Asociación internacional de patinaje, la campeona mundial señora Syers (Inglaterra), la pareja

Hübler-Burger (Alemania) tantas veces campeona del mundo y el matrimonio Johnson (Inglaterra). En el patinaje de figura de caballeros tomaron parte siete y en el concurso, que constaba de una parte obligatoria y otra a capricho triunfó claramente Salchow ante sus compatriotas Johansson y Thoren. De las cinco señoras que tomaron parte en el concurso reservado para ellas triunfó por unanimidad la señora Syers y en el patinaje artístico por parejas demostraron Hübler-Burger una destreza mucho mayor que la de los matrimonios ingleses Johnson y Syers.

A pesar de las instancias para que se incluyesen en el programa también al lado de los demás concursos, los de esquí, el Comité internacional olímpico, en atención a los Juegos nórdicos que habían de celebrarse en 1913 no permitió ningún concurso deportivo de invierno en Stockolmo en 1912. Si en Suecia se habían dado todas las condiciones para una demostración magnífica de deporte invernal, el programa de los Juegos olímpicos de Amberes en 1920 fracasó ante las condiciones naturales del clima belga. Por eso hubo que limitarse a las pruebas que podían celebrarse

HISTORIA DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS DE INVIERNO

El tantas veces vencedor olímpico Thunberg-Finlandia, detentador de records mundiales



en nave cubierta. Tomaron parte 86 personas de 10 países y entre ellas 26 patinadores artísticos. Otra vez volvió a ganar Suecia la prueba de caballeros con Grafström a quien todos los árbitros asignaron el primer lugar. Lo que los suecos no habían podido conseguir en Londres lo lograron en Amberes: en la prueba de señoras ganó Julin a su compatriota Noren. Y para redondear el triunfo de los nórdicos consiguió la victoria también en el patinaje por parejas el matrimonio Jakobsson (Finlandia). El Canadá demostró por primera vez su enorme destreza en el hockey sobre hielo ganando la final a los Estados Unidos y a Suecia en el torneo de siete naciones. La proporción de puertas 29:1 y 36:2 puso del relieve la superioridad del hockey sobre hielo de los canadienses.

Los Juegos de invierno de 1924 declarados con posterioridad oficialmente como los primeros Juegos olímpicos de esta índole se celebraron en enero en Chamonix en condiciones climatológicas regulares en general. El programa era muchísimo más amplio y los participantes aumentaron a 304 repartidos entre 16 naciones. De los 14 concursos oficiales y 2 extraordinarios Noruega ganó nada menos que 10. Los esquiadores noruegos hicieron por primera vez ostentación de su absoluta superioridad ganando todas las pruebas oficiales, ocupando todos los segundos puestos y en parte, los demás también. T. Haug ganó la marcha de 18 km. de fondo, la combinación y la marcha de resistencia de 50 km. quedando en tercer lugar en la carrera especial de salto, que ganó Tham. Ninguno de los que componían el equipo sueco de ski regresó con un puesto inferior al quinto. Los tiempos conseguidos en las marchas de fondo fueron los mejores que se hubieran conseguido jamás en Juegos olímpicos invernales. La otra competencia de ski, la de patrullas militares (que figuraba como demostración) la ganó Suiza. Noruega no figuraba en ella. Lo que los noruegos habían hecho en el esquí vinieron a hacer próximamente los finlandeses en las carreras sobre hielo. De las cinco pruebas ganaron cuatro. Con Thunberg los 1500 m., los 5000 y la lucha múltiple, con Skutnabb los 10.000. Unicamente los trayectos sprint, los 500 m. los ganaron los Estados Unidos con Jewtraw, Suecia, representada únicamente en el patinaje artístico por Grafström consiguió por tercera vez el campeonato de patinaje de figura para caballeros. En los demás concursos demostró brillantemente su valer la escuela vienesa: le señora Planck-Szabo ganó la prueba de señoras, Engelmann-Berger la de pare-

jas. De los cuatro representantes masculinos y femeninos que mandó Austria obtuvo dos primeros y un segundo puesto. Sonja Henie consiguió a sus ¡12 años! el octavo lugar en la prueba de señoras. Las carreras de bob de cuatro las ganó Suiza en la peligrosa pista de 1370 m. próximamente. El Canadá volvió a ganar el torneo de hockey sobre hielo en el que tomaban parte ocho países, y de nuevo volvió a ganar a los Estados Unidos con una proporción de puertas análoga. El torneo de curling le ganaron los ingleses.

Chamonix puso en claro lo que cada país era capaz de hacer y la bondad de los diferentes sistemas. En el ski, de los 12 puestos que del primero al tercero se adjudicaron en las pruebas individuales, los noruegos ganaron 11 y los finlandeses 1. También en St. Moritz, a mediados de febrero en condiciones atmosféricas bastante distintas triunfó la Europa del norte en toda la línea. Unicamente el alemán de los Sudetes, Purckert, ganó un tercer puesto. Los otros 11 se repartieron entre noruegos (8) y Suecos (3). La marcha de fondo de 18 km. y la de combinación la ganó el noruego Grøtumsbraaten, la especial de salto el noruego Andersen, la de resistencia de 50 km. los suecos que habían preparado admirablemente sus esquís para la pegajosa nieve. Los tres primeros puestos fueron para Hedlund, G. Jonsson y Anderssen. Noruega ganó también con gran superioridad la prueba de demostración, la patrulla militar. En el patín, de los doce lugares, del primero al tercero, correspondieron en Chamonix seis a los noruegos, cinco a los finlandeses y una a los Estados Unidos. En St. Moritz, donde no se verificaron más que tres pruebas — los 10.000 m. fueron imposibles a causa del tiempo húmedo — correspondieron de los nueve puestos que se adjudicaban cinco a los noruegos tres a los finlandeses y uno a los Estados Unidos. Thunberg (Finlandia) volvió a ser doblemente triunfador (en los 500 m y en los 1500) y Ballangrud (Noruega) ganó los 5000 m. En el patinaje de figura no obtuvieron los austriacos ningún premio. El patinaje de caballeros lo ganó otra vez Grafström, el de mujeres, por primera vez Sonja Henie y el de parejas Joly-Brunet (Francia). Sin embargo en la valoración de los tres primeros lugares también en St. Moritz tuvo la escuela austriaca una gran parte en los triunfos. América se destacó singularmente. En las carreras de bob de cinco venció el equipo guiado por Fiske y el de Heaton fué el segundo. Naturalmente no se dejó arrebatar su hegemonía en el hockey sobre hielo. El Canadá volvió a ganar el torneo en el que tomaban

parte 11 países. En los tres partidos celebrados a continuación el resultado fué de 38:0 puertas. Y finalmente, los Estados Unidos ganaron con J. Heaton y J. R. Heaton las carreras de skeleton que desde entonces no han vuelto a figurar en el programa.

Favorecidos por las condiciones climatológicas habituales, los norteamericanos prosiguieron en 1932 en Lake Placid el avance que se había manifestado ya en St. Moritz con un tiempo a veces catastrófico. No dejó de contribuir a ello por otra parte el haber cedido bastante la competencia de Europa. Verdad es que en el esquí, de los puestos que se asignaban a los tres primeros cubrieron siete los noruegos, tres los finlandeses y dos los suecos. Utterström ganó la marcha de 18 km., Birger Ruud la de salto delante del noruego Beck logrando el salto más grande que se había hecho (71,5 m. desde un trampolín de 36,5 m.) Gröttumsbraaten ganó por segunda vez la combinación y Saarinen (Finlandia) la marcha de fondo de 50 km. Pero en el patín dominó América. De las cuatro pruebas ganó Shea los 500 y los 1500 m. Jaffee los 5000 y los 10.000. En el patinaje de figura fueron menores los progresos de los norteamericanos que no consiguieron más que algunos puestos. Sonja Henie volvió a ganar con gran superioridad el concurso de señoras y Joly-Brunet que era ya el matrimonio Brunet, el de parejas. Así pues, respecto a 1928 no hubo más que un nuevo campeón olímpico en el patinaje artístico: Schäfer (Austria) que derrotó al campeón olímpico Grafström invencible desde 1920. En el bob ganaron los Estados Unidos las dos carreras: la de cuatro y la de dos. Naturalmente ganó otra vez el Canadá el torneo de hockey sobre el hielo y ahora con una proporción de puertas de 32:4.

Si ya en los anteriores Juegos de invierno no escasearon las duras luchas y los resultados próximos, los IV, Juegos olímpicos de invierno en Garmisch-Partenkirchen, dada la general elevación de records en todo el mundo, prometen ser culminación deportiva única en la historia de la Olimpiada blanca y de los Juegos de invierno en general.

D R. F R I T Z W A S N E R





NOTICIARIO OLÍMPICO

El record de trampolín del gran trampolín olímpico es de 84 m. En un salto de 80 m. de ancho la diferencia de altura entre el punto de partida del salto y el punto de descenso es próximamente de 42 m. o sea la altura de una torre.

La torre de partida del trampolín olímpico es de 43 m. y el trecho de impulso de unos 70, de largo. Para conseguir saltos de 70 a 80 m. de anchura hay que bajar por él a una velocidad de 23 m. por segundo. El esquiador surca el espacio a una velocidad de 80 a 90 km. por hora.

La marcha de resistencia de 50 km. es la prueba más dura para los esquiadores. Porque no se trata sólo de resistir esa larga distancia sino que hay que atender a la velocidad dentro del constante cambio de subidas, bajadas y marchas de fondo. Algunos de los vencedores de este Marathon del ski aseguran no haber percibido nada del paisaje más que la estrecha huella sobre la nieve durante los 50 km.

En las primeras pruebas de salto en el gran trampolín olímpico saltaron once esquiadores tres saltos hasta 82 m. de longitud sin haber aprovechado completamente la impulsión. En los 33 saltos no hubo que registrar ni una sola caída.

Por primera vez van a ser los Juegos olímpicos de invierno independientes del tiempo. Si hay poca nieve se la llevará en los trenes de la montaña desde regiones donde la nieve sea segura. Si se presenta un

viento templado del sur y amenaza fundir la nieve se recurrirá a la química para conservarla sólida. En la pista de bob la reparación en caso de caída se hace por medio de aire líquido con objeto de que no haya retrasos importantes a causa del deterioro de la pista. El moderno estadio de hielo ha hecho también independiente del tiempo el deporte del patín. Y en último extremo ahí está el Schneeferner en la explanada de la Zugspitze, a 2600 m. de altura, que es un campo de nieve segura al que todos los participantes pueden subir con auxilio del ferrocarril de la Zugspitze.

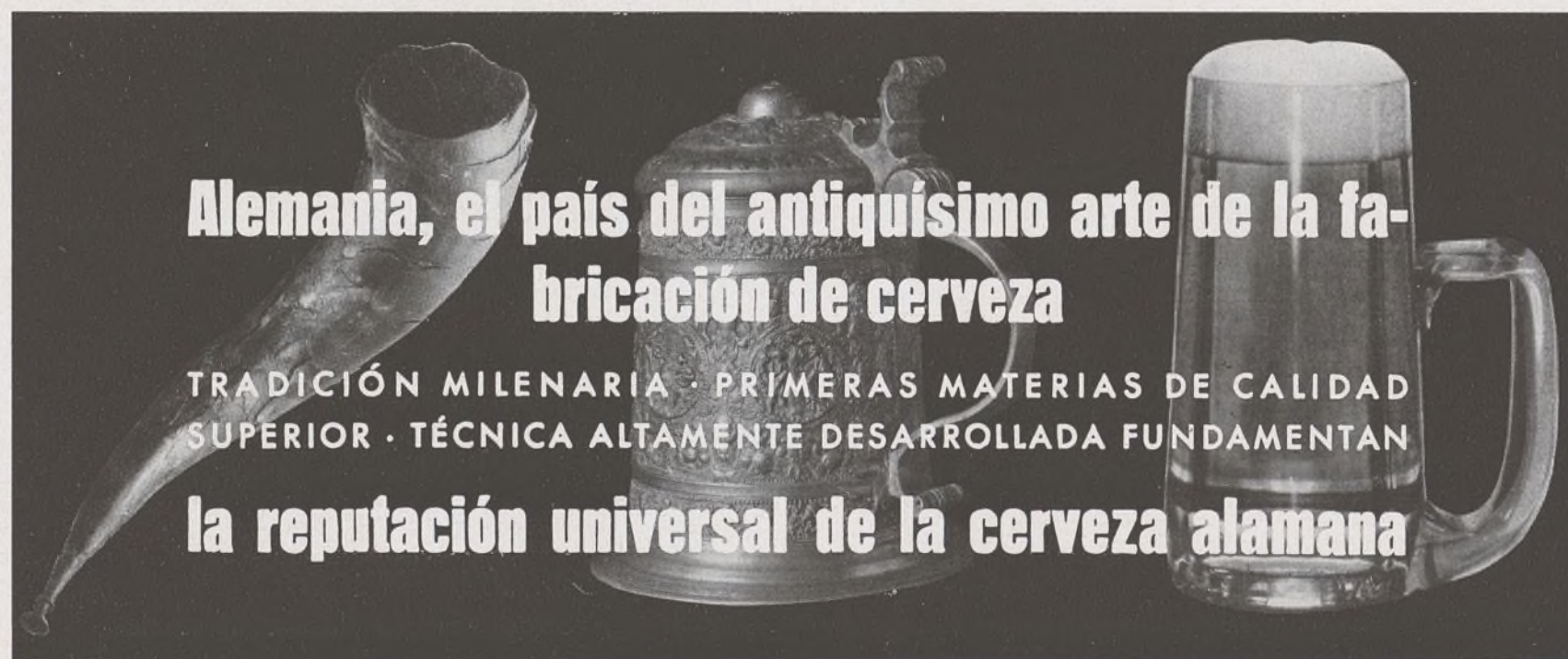
El "eisschiessen" introducido por primera vez como prueba de demostración en el programa de los Juegos olímpicos de invierno, es un deporte antiquísimo de los Alpes. El equipo se llama todavía hoy "Moarschaft", el jefe del equipo es el "Moar". En esta prueba toman parte mujeres también aunque no en la Olimpiada.

Para tomar parte en los Juegos olímpicos no hay límite de edad. Tampoco hay en ellos valoración por puntos. Los nombres de los seis primeros de cada prueba serán inscritos en tablas de honor para que quede memoria de ellos en la posteridad.

Por primera vez en la historia de los Juegos olímpicos de invierno figuran también mujeres en la partida para las carreras de descenso y para el slalom. Los tiempos conseguidos en pruebas anteriores por las jóvenes esquiadoras no desmerecen casi en nada de los de los mejores esquiadores.

Asistirán a Garmisch Partenkirchen 300 representantes de la prensa, 100 reporters cinematográficos y 100 de radiotelefonía. Desde celdas bien aisladas pueden informar simultáneamente al mundo del curso de los Juegos, en seis idiomas diferentes, hasta 10 "speakers" de radio.

K. B. E.



Alemania, el país del antiquísimo arte de la fabricación de cerveza

TRADICIÓN MILENARIA · PRIMERAS MATERIAS DE CALIDAD SUPERIOR · TÉCNICA ALTAMENTE DESARROLLADA FUNDAMENTAN

la reputación universal de la cerveza alemana

DEUTSCHE VERKEHRS-KREDIT-BANK A.G.

BERLIN WS, MARKGRAFENSTR. 46 · TELÉFONO: A1 JÄGER 7321

C H A N G E · C A M B I O · E X C H A N G E

Compra-venta de billetes de Banco, moneda y cheques de viaje extranjeros, saldo de cartas de crédito de viaje, cheques de viaje postales y en marcos registrados. En Berlín: Oficinas de cambio en todas las estaciones de ferrocarril y en el Campo de Deportes del Reich, así como en las estaciones centrales de Francfort del Main, Hamburgo, Karlsruhe, Colonia, Leipzig, Munich, Stuttgart, etc. y también en Garmisch-Partenkirchen



Fotografie Vd

con **Agfa**

Miles de blancas montañas os esperan en Austria, el país del ski

Inmejorables centros para deportes de invierno con elegantes hoteles y confortables pensiones.

Alojamientos con pensión completa a partir de 8 chelines austriacos por día en hoteles con todo confort.

Especiales rebajas en billetes permanentes y aislados para ir desde los lugares del Tirol en las inmediaciones de Garmisch-Partenkirchen a los Juegos Olímpicos de invierno. Dichos billetes se expenden para el tráfico en los trayectos Garmisch-Partenkirchen-Seeefeld-Innsbruck (Karwendelbahn) y Garmisch-Partenkirchen-Ehrwald-Reutte-Vils.

Especiales atracciones deportivas:

17-18 de febrero: Campeonato austriaco de curling en el lago Herzsee junto a Innsbruck. 19-20 de febrero: Campeonato del Tirol y concursos internacionales de patinaje y de hockey sobre el hielo en Innsbruck.

21-22 de febrero: Carreras FIS 1936 (carreras de descenso y slalom) en Innsbruck. 23 de febrero: Concurso internacional de saltos de ski en Innsbruck. 24 de febrero: Concurso internacional de descenso de ski desde Glungezer junto a Innsbruck o desde Hall en el Tirol.



Informaciones en todas las Agencias de viajes y en las Oficinas de Turismo austriacas.



El equipo olímpico alemán lleva

"Trockenwolle"

La lana resistente a la intemperie y

sin embargo al mismo tiempo porosa

"Trockenwolle" (Impraelana) es un estambre especial, que es impregnado y hecho impermeable por medio de un proceso patentado y protegido por la ley. Cada pelito suelto de la lana "Trockenwolle" (Impraelana) escupe el agua, debido a la impregnación especial. El tejido de malla se queda sin embargo completamente poroso. El aire consumido y expirado por los poros de la piel y las sustancias tóxicas segregadas pueden escapar por las mallas sin impedimento. — El cuerpo trabaja normalmente. Esto es la ventaja de la cualidad especial de la lana "Trockenwolle" (Impraelana) "resistente a la intemperie y sin embargo porosa".

Equipense por lo tanto sus equipos nacionales de Ski, Bob y Hockey con marca "Trockenwolle" (Impraelana).

MERKEL & KIENLIN G.M.B.H. ESSLINGEN-NECKAR 57 (ALEMANIA)

ALEMANIA

IV. JUEGOS OLIMPICOS DE INVIERNO



GARMISCH- PARTENKIRCHEN

6-16 de FEBRERO
1936

Informaciones y billetes de entrada en todas las agencias de viajes. Material de propaganda en todas las Oficinas de Información Turística de los Ferrocarriles Alemanes

Los Juegos de Berlín van a tener proporciones nunca vistas. Como prueba de ello basta con esta noticia: "El secretario de la Federación internacional de boxeo, Arthur v. Kankovsky, Budapest, cuenta con que intervengan en el match de boxeo 218 boxeadores de 37 naciones". Esto supone más del doble del número acostumbrado y va a obligar a la directiva a celebrar los matchs eliminatorios en 2 rings simultáneamente. También para el torneo olímpico de polo hay grandes perspectivas. Es muy probable que, además de los 2 equipos norteamericanos, uno inglés, uno húngaro y uno argentino, tome también parte en él el famoso equipo indio del maharajá de Jaipur. Naturalmente figurará uno alemán y algunos otros equipos. Para los certámenes artísticos han prometido firmemente su participación hasta ahora 12 países: Francia, Italia, Japón, Yugoslavia, Letonia, Austria, Polonia, Suecia, España, Checoslovaquia, Hungría y Norteamérica. Han anunciado por de pronto sin compromiso su participación Bélgica, Finlandia, Grecia, Luxemburgo, África del Sur y algunos Estados centroamericanos. Se sabe que en el Japón, Suecia e Italia se están tomando medidas especiales para una participación numerosa y prometedora de triunfo. El Comité organizador ha recibido noticia de 15 países para su participación en los partidos de fútbol: Egipto, Bulgaria, Estonia, Finlandia, Haití, India, Italia, Japón, Noruega, Austria, Perú, Polonia, Suecia, Hungría y Norteamérica. Para el handball se espera la participación de Austria, Suecia, Dinamarca, Holanda, Francia y Luxemburgo, Suiza, Hungría y Polonia. Naturalmente participará también Alemania y posiblemente enviarán equipos asimismo Norteamérica y Portugal.

Ha terminado la fundición de la campana olímpica. El 1 de enero, desde todas las estaciones emisoras alemanas ha dejado oír su acento introduciendo el año olímpico para que lo percibiese todo el mundo. Pesa en total 14 T. y es, por consiguiente, la mayor fundición de acero del mundo en campanas. El tañido de prueba ha satisfecho plenamente.

Sven Hedin se ha declarado dispuesto a pronunciar una breve alocución en el Estadio olímpico en calidad de personalidad representativa de Europa. Además de él hablarán a los pueblos de la tierra otras cuatro personalidades en representación de los 4 continentes. Por Alemania, como nación anfitriona, hablará el presidente del Instituto arqueológico del Reich, Dr. Wiegand a quien



DRESDEN

La espléndida ciudad artística de Alemania ofrece en 1936 una

REICHSGARTENSCHAU

La 1ª gran Exposición de la jardinería alemana. 300 000 m² en medio de un magnífico parque. Desde el 24 de abril hasta el 11 de octubre

LOS TEATROS SAJONES DEL ESTADO

representarán a partir del 16 de agosto de 1936 las últimas interpretaciones de éxito de obras como: Die Meistersinger von Nürnberg — Aida — Don Juan — Der Rosenkavalier — Der Freischütz — Lohengrin. Dirección musical a cargo del maestro Prof. Dr. Karl Böhm

BAD WEISSER HIRSCH

Estación climática todo el año con los famosos sanatorios del Dr. Lahmann — Dr. Möller — Dr. Teuscher — Dr. Weidner

Informes: Dresdner Verkehrsverein, Hauptbahnhof

se le confió la exposición "Sport de los helenos". Con esto se pretende acercarse al modelo de los Juegos clásicos en los cuales los grandes hombres de la época solían hablar al pueblo griego.

El Ministerio de Hacienda del Reich ha acordado ya eximir del pago de aduanas y del impuesto de consumo los envíos a los atletas extranjeros que intervengan en los Juegos olímpicos. Así pues, los deportistas pueden recibir regalos de todas clases y cuanto necesiten para seguir haciendo su género de vida habitual sin pagar aduanas ni impuestos.

La demanda de localidades para los concursos ecuestres es tan grande que se ha decidido celebrar los concursos hípicas en el campo de polo donde podrá darse cabida a unos millares de personas más que en el campo de equitación.

El Centro nacional meteorológico ha establecido un cálculo que agrada seguramente a muchos de los visitantes de los Juegos. Según él la temperatura media con que habrá que contar en agosto es una media de 18,1 grado C.; la media máxima será de 25,6 grados y la media mínima de 12,4. Por otra parte ha confirmado que, como generalmente, en el mes de agosto habrá que esperar poca lluvia. Las grandes federaciones deportivas prefieren, desde hace años, fijar sus fiestas en agosto como el mes "más seguro". Naturalmente en 1936 todas ellas están supeditadas a la Olimpiada.

Por enormes que sean los problemas de tráfico que presente la organización de los Juegos, no por eso se deja en Berlín de irlos resolviendo serena y eficazmente. Para asegurar a los espectadores de los Juegos el que puedan ir a ellos y salir con comodidad sin enturbiarles la alegría de la visita se están construyendo nada menos que 4 grandes puentes que conduzcan al Campo nacional de Deportes. Se sabe también que la policía de Berlín será reforzada durante los Juegos con algunos miles más procedentes de todo el Reich.

Para las regatas olímpicas de Kiel están ya preparados botes con cabida para miles de espectadores. Pueden pedirse localidades al precio de 14.— marcos para todas las regatas en la Kartenstelle des Organisationskomitees für die XI. Olympiade Berlin 1936, Berlin-Charlottenburg 2, Hardenbergstrasse 43.

Patine con patines

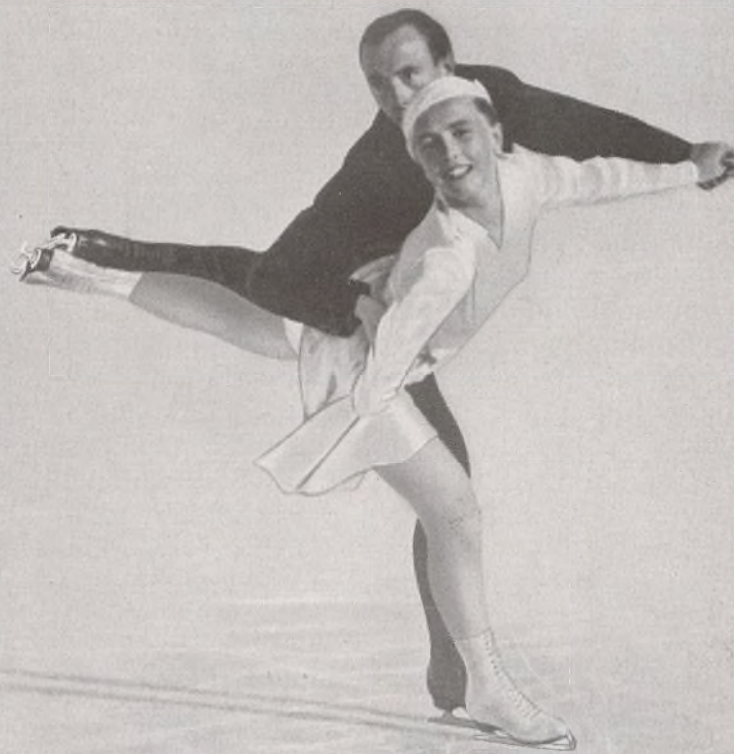


Photo Bittner

HUDORA

Un nuevo derrotero

Viajes de Invierno a los Tropicos

A las costas soleadas de la América Central y Méjico

Apenas habrá en el mundo entero una región que ofrezca tal derroche de paisajes encantadores y condiciones climáticas tan agradables como las islas y costas del mar de las Antillas y del golfo de Méjico. Bahías sombreadas de palmeras, formaciones roquizas de aspecto pintoresco, ciudades y pueblos en medio de una vegetación tropical exuberante, edificios antiguos que recuerdan los tiempos románticos de la conquista, monumentos históricos de pueblos ya desaparecidos: todo esto y más espera a los viajeros de los dos servicios rápidos alemanes que la Hamburg-Amerika Linie mantiene con la América Central y con Cuba y Méjico.

Viajes circulares de siete a ocho semanas de duración, desde RM 680.- en adelante.

Pídanse los prospectos A 1744 y 1755

Se viaja bien en los buques de la
HAMBURG-AMERIKA LINIE



SCHENKER & CO. GMBH.
BERLIN S42, RITTERSTR. 98/99
EXPEDIDORES OFICIALES PARA LA
XIa Olimpiada



Empresa de Transportes y Agentes de Aduana Schenker & Co. • Despacho de transportes de toda clase. • Sucursales o Corresponsales en los principales puntos del mundo.



La notable ligereza de los nuevos gemelos Zeiss se ha obtenido — sin perjuicio a la resistencia — por el empleo de un metal especialmente ligero, lo que significa: Fácil transporte y observación sin fatigarse. Quiere decir, disminución del peso, aumento del rendimiento óptico y conservación de las características en las cuales estriba la fama mundial de los prismáticos Zeiss, a saber: Gran campo visual, luminosidad intensa y nitidez perfecta de las imágenes. Todo el mundo queda encantado de los nuevos

Gemelos prismáticos **ZEISS** El premio deportivo ideal

De venta en las casas especiales del ramo. Pídase el catálogo correspondiente T 519 gratis, a Carl Zeiss, Jena (Alemania); Buenos Aires, Bernardo de Irigoyen, 330; Rio de Janeiro, Rua dos Benedictinos, 21; São Paulo, Rua Barão Itapetininga, 18; Madrid, Plaza de Canalejas, 3

La Directiva del Comité Olímpico Internacional decidió en sesión de 19 de octubre de 1934 incluir en la XI Olimpiada los juegos de polo y de basketball. El polo figuró últimamente en el programa de Paris de 1924; el basketball es nuevo en la Olimpiada. Ambos juegos pertenecen a aquellos cuya inclusión en el programa está a discreción del Comité organizador.

La 6a fiesta deportiva nacional de China celebrada en Shanghai en octubre demuestra que todo el mundo está ya bajo el signo de los Juegos Olímpicos. En esa fiesta, a la cual asistieron 3000 deportistas chinos entre hombres y mujeres, se realizaron las pruebas para la Olimpiada. China piensa enviar a Berlín la comisión más numerosa en su historia deportiva, menos con el propósito de llevar victorias a casa que con el de atesorar experiencias. La fiesta fué presenciada por un millón de personas. 3000 escolares hicieron ejercicios gimnásticos. Un telegrama de felicitación del jefe nacional del deporte alemán se acogió cordialmente como signo de deportiva compenetración.

Una pequeña maravilla en la verdadera extensión de la palabra, el teatro al aire libre Dietrich-Eckart en el Campo de Deportes del Reich en Berlín, quedará terminado dentro de poco. Se trata, en efecto, del teatro al aire libre más grande que existe en Alemania, no sólo por dar cabida a 20,000 espectadores, sino también por contar con todos los elementos necesarios para que puedan presentarse en las tablas hasta 1700 actores y figurantes de una vez. Este hermoso teatro es por su magnífica situación en uno de los más deliciosos parajes de la capital germánica y por sus brillantes instituciones e instalaciones técnicas lo más perfecto y maravilloso que se ha visto hasta ahora en parte alguna de la tierra en este sentido. Un gran escenario de 41 m de diámetro sirve de remate al semicírculo de la arena. La fila superior de asientos se eleva a unos 108 m sobre el centro de esta última. Los espectadores oirán lo que se dice en escena ante 30 micrófonos por medio de 7 potentes altavoces situados en sitio adecuado. Los visitantes de los Juegos Olímpicos podrán asistir del 2 al 9 de agosto de 1936 a los festivales, veladas de baile y música que se proyectan para tales días en el teatro al aire libre Dietrich-Eckart, en el que tendrán lugar, en la segunda semana, las pruebas gimnásticas de la Olimpiada, que de esta manera se celebrarán precisamente en el



Los records en el Sport

requieren
buenos
nervios

Validol
calma y reanima

De venta en farmacias en forma de gotas, perlas y tabletas

Ulm a.D.

La ciudad de la Catedral y del gótico se encuentra en la ruta que seguís al ir a vuestras vacaciones de invierno y en el camino de la Olimpiada de invierno 1936 40 años de Carnaval en Ulm 1896—1936. Grandes espectáculos del 2 al 25 de febrero de 1936. Informaciones: Städt. Verkehrsamt, Ulm a.D., Hauptwache.

Füssen

BAD FAULENBACH ALLGÄU 800-1200 m

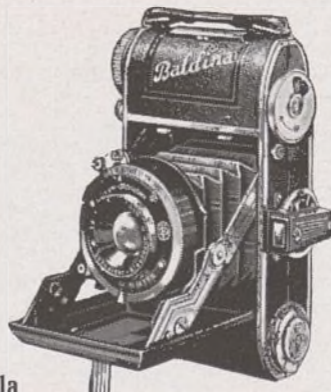
ESTACIÓN CLIMATOLÓGICA Y CENTRO DE DEPORTES DE INVIERNO

punto de partida para espléndidas excursiones de ski (Blöckenau, Kenzen, Ammerwald, Thannheimer Alpen, Reintal etc.). Comunicación regular de autobús a Garmisch. Alojamientos buenos y a precios módicos. Prospectos en todas las Agencias de viajes y en el Verkehrsamt Füssen.

Simbuvcl
Tegernsee
Doumtagst. Kind
Imr. Garmisch-Altsee

En invierno y en verano, sol, montaña, recreo, deporte. Los mejores hoteles y pensiones. Precios moderados. Prospectos pídase a las Oficinas de turismo y Agencias de viajes.

Toda clase de fotografías de sport



con la
BALDINA

36 fotografías en película normal de cine 24x36 mm. Objetivos hasta 1:2. Visor de telescopio. Contador automático. Dispuesta rápidamente. ¡Pida V. prospectos! Precios: de 44 a 155 marcos. Balda-Werk, Dresden-A 21

FÁBRICA DE RELOJES

Löbner *seit 1862*

BERLIN W 9
POTSDAMER STR. 21

EXCELENTES

CRONÓMETROS

BERGMANN

PROGRAMA DE FABRICACIÓN:



CABLES • CONDUCTORES
METALES • TUBO AISLANTE
BERGMANN • ELECTROMÓVILES

BERGMANN-ELEKTRICITÄTS-WERKE AKTIENGESELLSCHAFT • BERLIN N 65

paraje más adecuado para tales concursos. Los gimnastas masculinos de todos los países del mundo, que procurarán seguramente destacarse de sus compañeros, así como los gimnastas femeninos, que asistirán por primera vez a pruebas de esta naturaleza y en un acontecimiento de tal envergadura, se alegran ya de poder tomar parte en este prometedor certamen.

A los cuarenta años de cumplirse la resurrección de los Juegos Olímpicos creó Francia en la Universidad de Niza una «Cátedra de olimpismo». La cátedra se le encomendó al sustentador del pensamiento de los Juegos olímpicos de la época moderna, el barón de Coubertin, presidente honorario del Comité Olímpico Internacional.

EL NUEVO LIBRO

Cuanto más se aproximan los Juegos Olímpicos de 1936 tanto más va siendo tema literario el tema "Olympia". En la editorial F. Bruckmann de Munich ha publicado el secretario general de la Olimpiada de Invierno, el barón P. le Fort, en unión del referente de prensa Dr. Harster, un magnífico libro, "La Olimpiada de invierno de 1936" consagrado, como el nombre lo indica, a los Juegos de Garmisch Partenkirchen. El libro, que lleva una cordial introducción del presidente del Comité olímpico internacional, conde de Baillet Latour, contiene claramente expuesto y con profusas ilustraciones de buen gusto todo lo que debe saber el atleta y el espectador de los Juegos olímpicos. En magníficas fotografías de paisaje se nos revela la belleza de la región de Werdenfels adecuada, como ninguna, para las pruebas olímpicas. Los lectores de nuestra revista han podido ver en nuestros grabados anteriores las admirables pistas que la nueva Alemania ha construido en Garmisch para los diversos deportes olímpicos. El nuevo libro "La Olimpiada de 1936, una misión nacional" del Dr. G. Krause, referente de prensa del Comité organizador de Berlín y de E. Mindt, editado por la Reichsportverlag, demuestra la importancia que Alemania concede a su misión de organizar la próxima Olimpiada. Tras de una breve introducción consagrada a

Qué haremos cuando el deporte de invierno

haya estropeado la piel
y esté seca, ajada,
inflamada?

Usar por la noche la crema

Velva de

ELIZABETH ARDEN

(4,20 marcos) si la piel es delicada
y sensible; el remedio para la piel

Orange

(4,20 marcos) cuando el rostro está
demacrado y la piel seca; y la crema

Crema ocho horas

(7,50 marcos) en caso de que la piel
esté falta de elasticidad, agrietada o
irritada. Admirable también para
labios secos e irritados y para cicatrizes de todas clases.



Pídase el folleto de instrucciones a Elizabeth Arden,
Berlin W62, Rudapester Strasse 31, Tel.: B 5 Barbarossa 9091
Prohibida la reproducción



GUANTES-ROECKL

PARA EL SPORT Y LA CALLE



Pertrechos de toda confianza para esquí marca „Allgäu“

se van convirtiendo cada vez más entre los deportistas en el prototipo de la mejor calidad. Exija usted bastones „Allgäu“ para ski y encontrará usted en ellos gran placer. De venta en todas los buenos comercios de artículos de deporte.

Unico fabricante de los bastones para ski
envueltos en celuloide

Allgäuer Sportartikelfabrik Immenstadt

Para los XI. Juegos
Olímpicos de 1936
en Berlín y los
IV. Juegos Olímpicos
de invierno en Gar-
misch-Partenkirchen
Editado por
SIEGFRIED HIRT
Colaborador téc-
nico en el Comité
organizador de la
XI. Olimpiada.

**DICCIONARIO
OLÍMPICO
ABREVIADO
DEL DEPORTE**
Aleman Inglés
Francés

Guía de los dis-
tintos deportes y la
técnica deportiva
para atletas y ami-
gos de la Olimpiada.
De venta en todas
las librerías.
CARL HEYMANN'S
Editorial en Berlín W8
Unas 80 pag.
Precio: 1.- marco

OBERSCHLEMA

El balneario radioactivo de más potencia del mundo situado entre
Dresden y Bayreuth, en la parte más frondosa de los Erzgebirge,

os espera

con motivo de vuestra visita a Alemania durante la Olimpiada
de 1936,

para una cura

Nuevo y moderno hotel del balneario con baños radioactivos
en todas las habitaciones. Sorprendentes curaciones en: reuma,
neuralgia, molestias de las edades críticas y manifestaciones
de senilidad.

BAÑOS RADIOACTIVOS



¡Llena todas las exigencias!!

Usad el aceite para masaje **Sixtolin - Sport - Massageöl**

o el aceite de nuez **Hochland-Nussöl-Sixtolin „Bronce“**

Contra la quemadura del sol de altitud con protección contra el hielo, contra fiebre
muscular. Refresca, reanima, da un hermoso bronceado. Producto de primera clase.
Aceite puro de plantas Unico productor: Sixtus-Laboratorium, Schliersee, Bayr. Alpen





M. S. MONTE ROSA

»Hacia la primavera«

2 cruceros hacia las islas atlánticas
 1 de febrero salida de Hamburgo — 22 de febrero llegada a Hamburgo
 29 de febrero salida de Hamburgo — 21 de marzo llegada a Hamburgo
 pasando por Horta (Fayal/Azores), Ponta Delgada (Sao Miguel/Azores), Madeira, Casablanca (Rabat), Cádiz (Sevilla), Lisboa.

Sur de España — Norte de Africa — Sur de Italia
 Salida de Hamburgo el 25 de marzo — Llegada a Génova el 13 de abril por Lisboa, Ceuta (Tetuán), Málaga (Granada), Sfax (oasis de Gabés), Malta, Catania (Messina, Taormina), Nápoles (Vesubio, Pompeya, Paestum, Amalfi, Capri, Roma), Villefranche (Nizza, Monte Carlo, Menton).

Egipto — Palestina — Dalmacia
 Salida de Génova el 17 de abril — Llegada a Venecia el 9 de mayo por Palermo, Port Said (Cairo, Luxor, Assuan), Haifa (Nazareth, Jerusalén, Belén), Rodas, Corfú, bahía de Cattaro, Gravosa (Ragusa), Spalato.

Grecia — Estambul — Trípoli
 Salida de Venecia el 13 de mayo — Llegada a Génova el 2 de junio por Spalato, Dubrovnik, bahía de Catarro, Corfú, Itea (Delfos), Katakolon (Olimpia), Santorin, Falero (Atenas), Estambul, Trípoli, Catania (Taormina), Mesina, Napolis (Pompeya, Vesubio, Amalfi, Capri, Roma).

Italia del Sur — España — Marruecos
 Salida de Génova el 5 de junio — Llegada a Hamburgo el 24 de junio por Ajaccio, Córcega, Nápoles (Pompeya, Vesubio, Amalfi, Capri, Roma), Palermo, Barcelona, Tarragona, Palma de Mallorca, Ceuta (Tetuán), Cádiz (Sevilla), Cowes isla de Wight.

Precio:
 a partir de **RM 180.-** marcos incluida pensión completa.

Informes y prospectos: dirigirse a la
Hamburg-Süd **amerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft**
 Hamburg 8, Holzbrücke 8, Berlin W 8, Unter den Linden 21



BAYERISCHE ALPEN

Winter im Berchtesgadener Land

Dirigirse a la Oficina de turismo de Berchtesgaden y a la Sociedad para atracción de forasteros Berlin, Columbushaus

| | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| * = también hab. sin pensión comp. | Pensión desde - hasta | Ramsau-Hintersee |
| Pensión desde - hasta | Pens. Landh. Urban 7.- 11.- | Pensión desde - hasta |
| Berchtesgaden | Hotel Frau Emma* 6.- 8.- | Königssee |
| y Bischofswiesen | Hotel 4 Jahreszeiten 6.- 8.- | Hotel Königssee* 5.50 7.- |
| Grandhotel y Kurhaus* 9.- 15.- | Hotel Stiftskeller* 6.- 8.- | Hot. Schiffmeister 8.- 10.- |
| Haus Geiger 7.50 11.50 | Hotel Krone* 6.- 7.- | Schönau |
| Askania Kurheim 7.- 12.- | Hot. Schwabenwirt* 5.50 7.- | Gasth. Ps. Unterstein 5.- 5.50 |
| Dietz moderna - Cal. centr. | Pens. Hohe Warte* 5.50 7.- | Schellenberg |
| Hotel Post, zum Leithaus* Cal. centr. 6.50 8.50 | Pension Berghof* 5.50 7.- | Gasthof Forelle 4.- 5.- |
| Hotel-Ps. Bahnhof* 5.- 6.- | Pens. Haus Kathrein 5.- 5.50 | Au |
| Hot. Deutsch Haus* 6.50 10.- | Ps. Brandholzlehen* 5.50 7.50 | Rosfeld-Skihütte 5.50 7.- |
| | Pens. Haus Körber* 4.50 5.50 | |
| | Obersalzberg 1000 m | |
| | Hotel Antenberg 7.- 8.75 | |
| | Hotel Platterhof 6.50 8.50 | |

Vías rapidísimas
 a
INGLATERRA
 por
HOLANDA
 VÍA HARWICH

SERVICIO NOCTURNO POR HOEK
 SERVICIO DIURNO POR FLESINGA

Informes en las Agencias de Viajes

la historia de los Juegos, el libro, soberbiamente presentado para hacer las delicias del lector más exigente, muestra en palabra y en imagen los enormes preparativos de construcción y organización que está haciendo Alemania para 1936. El valioso libro contribuirá en gran parte a afianzar y robustecer el pensamiento olímpico en Alemania. En la editorial W. Limpert, Berlín, ha publicado un libro "Olympia", R. Harbott. Hacese en él de una manera comprensible para todos la historia de los Juegos olímpicos desde la antigüedad hasta los tiempos modernos. A pesar de lo someramente que se tratan algunos puntos el libro es muy apto para la primera orientación y sobre todo la juventud se complacerá en él. El libro tiene además la ventaja de su baratura pues no cuesta más que 1,50 marcos. En la misma editorial se ha publicado como de costumbre el "Almanaque ilustrado de los Ejercicios físicos alemanes para 1936" (Bild-Kalender der Deutschen Leibesübungen 1936) completamente dedicado a la Olimpiada como el "Almanaque olímpico" de la editorial Reichssportverlag. Los hermosos almanaques encontrarán muchos lectores y serán para muchos deportistas fieles compañeros durante el año olímpico 1936.

R—r.

I N D I C E

| | |
|---|----|
| Torneos olímpicos ecuestres, por Gustav Rau . . . | 2 |
| Los 10 mejores del mundo, (Conclusión) por Hans Borowik | 8 |
| De Atenas a Berlín. Londres 1908, por Kurt Doerry | 14 |
| Una fiesta deportiva hace 3000 años. Texto y dibujos del Dr. Otto Grossmann | 18 |
| Historia de los Juegos olímpicos de invierno, por Dr. Fritz Wasner | 22 |
| Noticiario olímpico | |

En el próximo número se publicarán, entre otros, artículos del capitán Fürstner, comandante del Pueblo olímpico, del Dr. G. Krause, Eugen Wagener, Tell A. Swab (Suiza), L. Zadrazil (Austria), Artur Viereg, Timmy, etc.


Todos los artículos de esta revista pueden reproducirse indicando exactamente la procedencia. Para la reproducción de fotografías es necesario preguntar a la redacción.

Con mucho gusto contestaremos, en colaboración con los centros oficiales competentes, cuantas preguntas se nos hagan concernientes a la Olimpiada de Berlín y a los Juegos de invierno de Garmisch-Partenkirchen. Las preguntas de interés general las contestaremos en la revista y en los demás casos lo haremos por correo.

Los artículos para el próximo número deben estar en la redacción antes del 1 de marzo. No son de desear más que artículos originales de positivo valor.

Disposición y asesoramiento artístico: prof. Hans Hitzer, Berlín, Portada: E. G. Bibernell, Berlín. Las fotografías de este número proceden de: A. Menzendorf: pág. 6 (arriba); Germain-Mauritius: pág. 16 (2); Wide World Photos: Pág. 1; Scherl: Pág. 14; Schirner: Pág. 2, 3, 6 (abajo), 7 (2), 8 (2), 9 (2), 10 y 11, 12 y 13 (4), 17, 22 y 23. Particular, pág. 4.

Publicada por la Comisión de Propaganda de los XI Juegos Olímpicos de Berlín en 1936 y los IV Juegos de Invierno en Garmisch-Partenkirchen. Imprenta y Editorial: Buch- und Tiefdruck Gesellschaft m. b. H., Berlín SW 19, Jerusalem Str. 46-49. Teléfono central A 7 Dönhoff 4721. Redactor Jefe: Dr. Friedrich Richter, Berlín. Director responsable de la Sección de Anuncios: Cord von Einem, Berlín. Responsable del texto de los anuncios: Bruno Wendland, Berlín. Tirada media en el tercer cuartal más de 62.000 ejemplares. Tirada de este número 64.300, de los cuales 24.000 en alemán, 20.150 en inglés, 10.100 en francés y 10.050 en español. La Revista se publica mensualmente. Impresa en Alemania. Por ahora es válida la tarifa No. 3 de 1. 9. 1935.



EN LA NIEVE Y AL SOL
Diaderma aceite de nuez, aceite para el funcionamiento de la piel
 De venta en todas partes

Pruebas pídasen a M. E. G. Gottlieb Heidelberg 206 L.

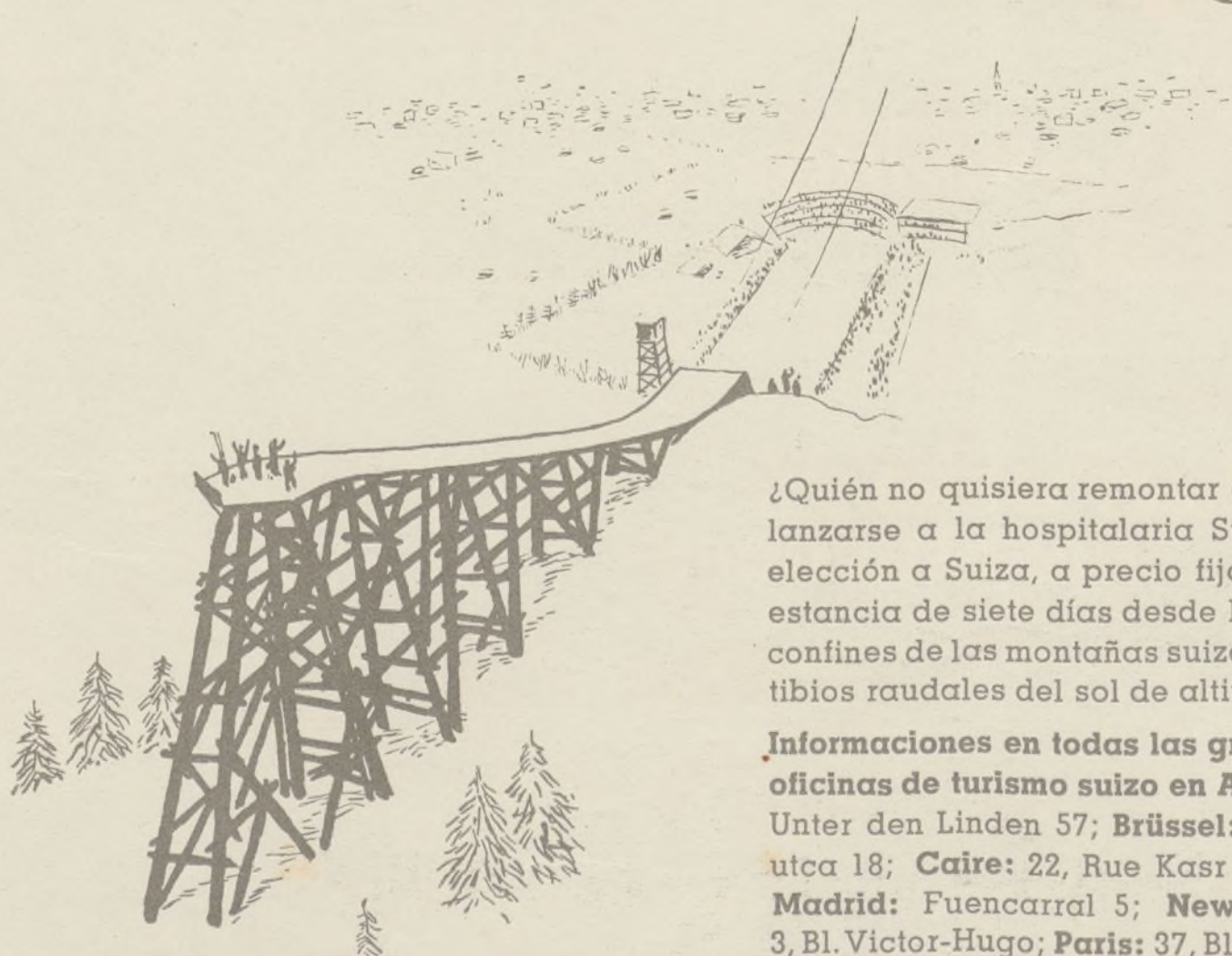


LA PRÓXIMA VEZ EN MUNICH
HOTEL ROTER HAHN
 Casa de familia con todo confort junto al Stachus
 Dirección telegráfica: Rothahnhotel • Teléfono: 11451

INSIGNIAS · PLAQUETAS · MEDALLAS
HERMANN WERNSTEIN · JENA-LOBSTEDT



Magnifico salto en Suiza



¿Quién no quisiera remontar el vuelo desde el puerto olímpico y lanzarse a la hospitalaria Suiza? Los nuevos "Viajes de libre elección a Suiza, a precio fijo" ofrecen ya desde 108.— RM una estancia de siete días desde Berlín, ida y vuelta. En los nevados confines de las montañas suizas disfrutan de diciembre a abril los tibios raudales del sol de altitud súbditos de todas las naciones.

Informaciones en todas las grandes Agencias de viajes y en las oficinas de turismo suizo en Amsterdam: Koningsplein 11, **Berlin:** Unter den Linden 57; **Brüssel:** 75, Rue Royale; **Budapest:** Nador-utca 18; **Caire:** 22, Rue Kasr El Nil; **London:** Regent Street 11b; **Madrid:** Fuencarral 5; **New York:** 475, Fifth Avenue; **Nizza:** 3, Bl. Victor-Hugo; **Paris:** 37, Bl. des Capucines; **Prag:** Hlavni posta, Prihradka 566; **Rom:** Corso Umberto 1, Angl. Via Convertite; **Mai-land:** Via Camperio 9; **Wien:** Kärntner Straße 20.



El esfuerzo en el esport

por el cuidado del cuerpo



LENIZON

El agua en polvo para enjuagar la boca. Refrescante, aromática y vivificante.

Envase pequeño de Mcs. 0,50, cajita de aluminio Mcs. 1,35



**LENICET-
MASSAGEPUDER**

Indispensable para el masaje. Resbala fácilmente.

Cajita-salvadera Mcs. 0,68



Sonnennoel

Para el cuidado racional de la piel y protegerse contra el ardor del sol.

Frasco Mcs. 0,85



**LENICET-WUND- u.
KÖRPERPUDER**

Contra la transpiración excesiva, refresca y alivia el prurito.

Cajita-salvadera de Mcs. 0,68

CHURFÜRST

Dr. Rudolf Reiss

**RHEUMASAN-UND LENICET-FABRIK
BERLIN NW 87**